

# DEI VERBUM

Federación Bíblica Católica

BOLETÍN

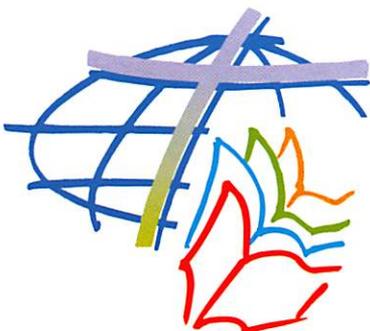
## 40 años de la Dei Verbum

El redescubrimiento de la  
Palabra de Dios

## De la práctica – para la práctica

Semana bíblica en Costa Rica

## La Palabra de Dios en una sociedad pluralista



Nº 72/73  
3-4/2004

Edición española



El *BOLETÍN DEI VERBUM* aparece cada trimestre en español, alemán, francés e inglés.

**Editores responsables**  
Alexander M. Schweitzer  
Claudio Ettl

**Secretaría de redacción**  
Dorothee Knabe

**Producción y composición**  
bm-projekte, 70771 Leinf.-Echterdingen

La suscripción por un año cuenta a partir del mes en que se inicie y comprende cuatro números. Sírvase indicar la lengua en la que desea recibir el *BOLETÍN*.

**Precio de suscripción**

- Suscripción ordinaria: US\$ 20 / € 20
- Suscripción de estudiantes: US\$ 34 / € 34
- Suscripción de apoyo: US\$ 14 / € 14
- Suscripción para países del Tercer Mundo: US\$ 14 / € 14

Envío por vía aérea: US\$ 7 / € 7 adicionales

Les invitamos a hacer una suscripción de apoyo que nos ayude a subsidiar los altos costos del *BOLETÍN*.

Para los miembros de la Federación, el precio de suscripción está incluido en la cuota anual.

**Cuenta bancaria**

Secretaría General de la Federación  
(dirección indicada)  
LIGA Bank, Stuttgart  
Cuenta no: 64 59 820  
Clave bancaria 750 903 00  
IBAN-No. DE 28 7509 0300 0006 4598 20  
BIC GENODEF1M05

Otra posibilidad: por cheque a la Secretaría General. Aceptamos también pago con tarjeta de crédito (VISA, MasterCard).

**Reproducción de artículos**

Recomendamos a los miembros de la Federación Bíblica Católica reproducir los artículos en sus revistas, indicando la fuente, si no está indicado expresamente lo contrario.

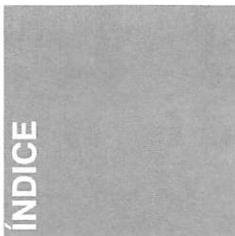
Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus autores y no necesariamente las de la Federación en cuanto tal.



FEDERACIÓN BÍBLICA CATÓLICA  
Secretaría General  
Postfach 10 52 22  
70045 Stuttgart  
Alemania

Tel.: +49-711-1 69 24-0  
Fax: +49-711-1 69 24-24  
E-mail: bdv@c-b-f.org  
www.febic.org

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una "organización católica internacional de carácter público" según el Derecho Canónico (CIC, can. 312, §1, n.1).



## 40 años de la Dei Verbum

### El redescubrimiento de la Palabra de Dios

Claudio Ettl

4

## Vida de la Federación

**Ghana:** Llevar la Palabra de Dios a la tierra – el Curso Dei Verbum 2004

11

**Ecuador:** II Encuentro de FEBIC LAC en la Zona Bolivarina

11

**Brasil:** El CEBI – 25 años al servicio de la Palabra

15

**Perú:** Los caminos de la Palabra de Dios

16

**Filipinas:** El 25 aniversario del Centro Bíblico Juan Pablo I

19

**República Checa:** Reunión de la subregión de Europa Central

21

**Austria:** 40 aniversario de la Asociación Bíblica Católica de Linz

22

**Personalía**

24

## De la práctica

### Biblia e Iglesia

Una semana bíblica en Costa Rica

25

## Para discusión

### La Palabra de Dios en una sociedad pluralista

Emmanuel Kofi Fianu

31

**Queridos lectores y lectoras:**

«Escoger una, odiar ninguna»: éste es el consejo del sabio hindú Swami Vivekananda (1863–1902) al tratar el tema del pluralismo religioso. Conocer y apreciar la propia religión es condición necesaria para poder relacionarse abiertamente con personas de otra fe u otras creencias. Conocer el camino que yo sigo me da seguridad para

iniciar un diálogo sin prejuicios con aquellos que escogen otro camino. Un diálogo que no intenta negar a los demás ni la seriedad ni la legitimidad de su fe.

Con la creciente globalización la cuestión del pluralismo se ha convertido en un tema que nos ocupa casi diariamente. La pluralidad de estilos de vida, culturas, formas de sociedad y orientaciones religiosas diferentes con las que nos confrontamos es ahora algo normal. Por un lado, «globalización» significa: el gran mundo se ha convertido en un pueblo que puedo abarcar con una sola mirada, no por último, gracias a posibilidades de información y comunicación cada vez de mayor alcance. Por otro lado, «globalización» también significa: mi pueblecito se ha convertido en un mundo que ya no puedo abarcar con la mirada. A menudo la abundancia de información y recursos ya no puede ser procesada, la pluralidad de ofertas de carácter técnico, cultural o religioso originan en algunas personas varios y, hasta ahora, desconocidos sentimientos de inseguridad y miedo. Posibles respuestas a tales miedos pueden ser las reacciones agresivas de defensa, las seducciones de una visión del mundo simplificada y unidimensional o la evasión del mismo por medio del relativismo, el sincretismo y la intolerancia.

No sin razón, en continuación con el último número del Boletín, que trataba el tema del fundamentalismo (BDV 70/71), en esta edición ofrecemos un artículo del P. Emmanuel Fianu, svd sobre la cuestión del pluralismo. Pues el pluralismo entendido en positivo seguramente puede ser una respuesta a la reducción intolerante del mundo por medio del fundamentalismo. Pluralismo no en sentido de relativismo o arbitrariedad, sino de «apertura, diálogo y buenas relaciones», como escribe nuestro autor.

Pluralismo que se orienta según el consejo de Pablo a los Tesalonicenses: «Examinenlo todo y quédense con lo bueno. Apártense de todo tipo de mal» (1 Tes 5,21-22).

Además del tema del fundamentalismo, en esta edición Uds. encontrarán otro punto esencial. Desde hace más de dos años, exactamente desde el 11 de octubre de 2002, en el mundo católico ya se ha celebrado o anunciado una entera lista (de acontecimientos) que festejan el 40 aniversario: los 40 años de la *Sacrosantum Concilium*, los 40 años de la *Unitatis Redintegratio*, los 40 años de la *Nostra Aetate*, los 40 años de la *Gaudium et Spes*, sólo para mencionar algunos. Todas estas celebraciones tienen el mismo motivo: ese evento histórico que el Papa Juan XXIII anunció el 25 de enero de 1959 y que, después de intensos preparativos, tuvo lugar en Roma del 11 de octubre de 1962 hasta el 8 de diciembre de 1965: el Concilio Vaticano II.

El 18 de noviembre de 2005 otro texto conciliar celebra su 40 aniversario: la Constitución Dógmica sobre la Divina Revelación *Dei Verbum*. Este texto vivió en la sombra por largo tiempo. Injustamente, porque el mérito de la *Dei Verbum* consistió en tomar conciencia de la importancia central de la Sagrada Escritura para la vida de la Iglesia e impulsar en manera notable la relación con la Biblia. En las siguientes ediciones acompañaremos este jubileo y para ello publicaremos artículos sobre el significado de la *Dei Verbum* según las perspectivas de distintas regiones de la FEBIC. Esta edición se abre con un artículo de carácter más bien histórico que se ocupa primordialmente del origen y la recepción de la *Dei Verbum*. La verdadera «celebración del aniversario» será un congreso internacional que la FEBIC, junto con el Pontificio Consejo para la Promoción de la Unidad de los Cristianos, organizará en Roma en septiembre del 2005.

«Examinenlo todo y quédense con lo bueno ...» En este sentido, le deseamos a todos Uds. que disfruten de una agradable lectura, naturalmente también con los informes sobre la vida de la Federación y los materiales para una semana bíblica en Costa Rica.

Claudio Ettl



# El redescubrimiento de la Palabra de Dios

## El Concilio Vaticano II y la *Dei Verbum*

Claudio Ettl

En el Sinaí, ante la presencia de Dios y confirmado por la renovación de la promesa de la Alianza, Moisés recibe de la boca del Señor el Decálogo, el mandamiento divino. Es éste uno de los acontecimientos más importantes de la historia de Israel. Pero sería engañoso imaginar que, tras una experiencia tan elevada sobre la cumbre de la montaña, el resto del camino de Israel habría sido como una marcha sobre el altiplano de una euforia continua, pues entonces el pueblo de Dios se habría encontrado, en un abrir y cerrar de ojos, en un mundo nuevo y mejor. A la revelación en la cumbre le sigue, en cambio, la caída decepcionante hacia la baja cotidianidad; al momento de elevación en la montaña se une, a la vez, el punto más bajo en el valle, simbolizado por el conflicto del becerro de oro y sus consecuencias. Pues, a pesar del acontecimiento excepcional del Sinaí, el camino hacia Canaán no es, de manera alguna, un recorrido rectilíneo sino un itinerario lleno de tortuosidades, obstáculos y desafíos. Sin embargo, Israel encontrará por fin la Tierra Prometida.

Las revelaciones requieren una elaboración: deben ser aceptadas, meditadas y traducidas en hechos concretos, lo cual no siempre es fácil y acarrea retrocesos y conflictos. Las revelaciones tienen un motivo y un tiempo definidos. Sin embargo, traspasan su propio tiempo y lugar e influyen de maneras nuevas, y a menudo inesperadas, en las épocas sucesivas. Las revelaciones no transforman el desierto en la Tierra Prometida, aunque sean hitos que pueden indicar el camino para llegar a ella.



Non nos proponemos comparar el Concilio Vaticano II al acontecimiento del Sinaí, pues sería una exageración. Pero cabe decir que bajo un aspecto los dos hechos son comparables: también el Concilio ha sido uno de los acontecimientos más importantes y sobresalientes de la vida de la Iglesia; y la comparación vale también para sus inspiraciones y sus logros: su capacidad para modificar la realidad no se desarrolla en un instante, sino que requiere ser elaborada y traducida en hechos, sobre todo en la baja realidad eclesial, después de haber alcanzado la «cumbre tempestuosa» del Concilio de Roma.

Un documento conciliar que había tenido una larga vida oculta es la Constitución sobre la Divina Revelación *Dei Verbum*. No es en absoluto una exageración considerarla como un hito en el camino del pueblo peregrinante de Dios del siglo XX al siglo XXI, pues los hitos nos señalan no sólo dónde nos encontramos en este momento, sino que también nos indican el camino que queda por recorrer.

Este artículo se propone, ante todo, establecer dónde estamos y luego recordar brevemente cómo surgió y cuáles fueron los contenidos más importantes de la «Constitución Dogmática sobre la Divina Revelación» (según su título oficial), más conocida, en general, por sus dos primeras palabras: la *Dei Verbum*. En la segunda parte, mencionaremos algunos desarrollos y resultados significativos inspirados por la *Dei Verbum* o bajo su influencia. Concluiremos con una breve ojeada sobre lo que queda por hacer.

### I. El Vaticano II y la *Dei Verbum*

#### 1. «Hoc schema mihi non placet»: cómo nació *Dei Verbum*

Uno de los logros duraderos del Vaticano II ha sido su contribución decisiva para el redescubrimiento del papel central de la Sagrada Escritura en la vida de la Iglesia y de todos los fieles. En los dieciséis documentos conciliares se expresa repetidamente la necesidad e importancia de que la pastoral esté basada en la Biblia e impregnada por ella. Las afirmaciones más importantes sobre este tema se encuentran en la *Dei Verbum*, en especial, en el capítulo VI, donde la Sagrada Escritura es llamada «el alma de la teología» (DV 24).



Los textos conciliares, lo mismo que la Biblia, no han caído «del cielo»: es más, han nacido tras un proceso creativo más o menos largo y complejo. En el caso de la *Dei Verbum*, podemos establecer que el proceso creativo fue particularmente largo, complicado y por demás controvertido. Para demostrarlo alcanzarán sólo algunas instantáneas.

### 1.1. La exégesis en la Iglesia Católica en la primera mitad del siglo XX

La Iglesia y el Magisterio no siempre han tenido una relación llana y libre de tensiones con la Sagrada Escritura y, en especial, con su exégesis. Por lo menos desde la mitad del siglo XIX, la importancia creciente de la crítica histórica en la interpretación de los textos bíblicos ha producido, en más de una ocasión, inseguridad y desconcierto en el ámbito católico, originando reacciones negativas por parte del Magisterio eclesiástico.

Sin embargo, también ha habido intuiciones y desarrollos positivos. Uno de los signos más claros en este sentido ha sido la encíclica *Divino afflante Spiritu*, sobre la manera más oportuna de promover los estudios bíblicos, promulgada el 30 de septiembre de 1943 por el Papa Pío XII. En ella pide el Papa que los estudios bíblicos católicos sigan el método histórico-crítico. A pesar de sus condicionamientos temporales y algunos retrocesos que se han repetido en los años siguientes, no podemos subestimar la importancia de *Divino afflante Spiritu*. Gracias a su «potencial revolucionario» (R.B. Robinson), la Biblia comenzó a ser objeto de atención cada vez mayor no sólo por parte de los investigadores católicos, sino también de la pastoral eclesiástica.

A pesar de estas premisas, se siguió discutiendo sobre exégesis bíblica y la discusión fue haciéndose más intensa precisamente en el tiempo que transcurre entre el anuncio del Concilio del Papa Juan XXIII, en enero de 1959, y la apertura oficial, el 11 de octubre de 1962.

En 1961, poco tiempo después de la apertura del Concilio, el Santo Oficio (rebautizado en 1965 «Congregación para la Doctrina de la Fe») publicó, con la aprobación de la Comisión Bíblica Pontificia, un *Monitum* intitulado *De germana veritate historica et obiectiva s. Scripturae* («Sobre la verdad auténtica histórica y objetiva de la Sagrada Escritura»). Este documento, de apenas una página, representaba una tentativa de retroceder o, por lo menos, de limitar la apertura que se iba esbozando desde hacía varios años en ámbito católico en lo referente a las cuestiones históricas. Salvo algunas observaciones positivas sobre el nuevo despertar del interés por la Biblia en el ámbito católico, el documento alertaba sobre las consecuencias negativas de un acercamiento de orientación abiertamente histórica hacia la vida y la obra de Jesús, porque hubiera podido sembrar confusión y dudas sobre la

fe en los fieles. Aunque se tratara simplemente de un documento breve y muy genérico, el texto fue interpretado más como un retroceso que como un progreso. Esta impresión se vio reforzada por otros acontecimientos del momento, como la revocación del permiso de enseñar a dos profesores del Pontificio Instituto Bíblico (que sería anulada después del Concilio).

Ya durante el Concilio, entre la tercera y la cuarta sesión, el 21 de abril de 1964, fue publicada una instrucción de la Comisión Bíblica Pontificia, cuyo título era *De historica evangeliorum veritate* («Sobre la verdad histórica de los Evangelios»). Se trata de un documento que, contrariamente al *Monitum* de 1961, destacaba el valor y la utilidad de un acercamiento histórico-crítico al texto bíblico y concedía explícitamente que los investigadores bíblicos católicos se sirvieran de tales métodos, haciendo referencia a *Divino afflante Spiritu*.



El Papa Juan XXIII

Además, el documento proponía un modelo que distinguía tres etapas en la composición de los Evangelios: el tiempo del Jesús terrenal, el tiempo de la comunidad postpascual y el tiempo de la fijación por escrito de los Evangelios. El documento expresaba también reservas sobre el uso acrítico y sin límites del método histórico. Sin embargo, las expresiones positivas son, en total, las más frecuentes; por ello este documento debe ser considerado como una intervención clara y decidida en la polémica que duró más de un año en torno a la Constitución Conciliar sobre la Revelación.

Hasta ahora hemos echado un vistazo a los acontecimientos anteriores al Concilio que giraban, en primer lugar, en torno a la cuestión de la justificación o los peligros de una exégesis de orientación histórica. Pero es necesario mencionar también otros acontecimientos en el ámbito del trabajo y la pastoral bíblicos que han tenido un influjo decisivo, antes y durante el Concilio, en el nacimiento de la Hablamos, por ejemplo, del movimiento bíblico-litúrgico con su redescubrimiento de la Biblia, la fundación de asociaciones bíblicas por parte católica (como la Asociación Bíblica Católica de Alemania de 1933) y los intercambios crecientes entre exégetas católicos y protestantes.

### 1.2. Las controversias sobre la orientación de la *Dei Verbum*

El 18 de noviembre de 1965, el Concilio aprobó la «Constitución Dogmática sobre la Divina Revelación», *Dei Verbum*. La especificación «Constitución Dogmática» refleja la importancia atribuida al documento, que, sin embargo, no define dogmas sino que presenta las afirmaciones del Magisterio supremo de la Iglesia Católica.



Quizá la *Dei Verbum* ha sido el texto conciliar discutido más apasionadamente, cuya prehistoria, compleja y fascinante, podemos esbozar aquí sólo a grandes rasgos. En la comisión preparatoria, los grupos tradicionalistas habían logrado presentar un esquema orientado



El Cardenal Achille Liénart

claramente en sentido conservador, que apuntaba a un retroceso de la «rueda de la historia». Pero muy pronto fue evidente que la mayoría de los Padres conciliares eran contrarios a dicho esquema. Cuando, el 14 de noviembre de 1962, durante una sesión caracterizada por acaloradas polémicas, el proyecto fue sometido por primera vez a discusión, enfrentando críticas ásperas, el Cardenal Liénart de Lila expresó el juicio de muchos Padres conciliares con una frase, citada con posterioridad repetidamente: *Hoc schema mihi non placet* («Este esquema no me gusta»).

A pesar de todas las críticas, no se llegó a rechazar de plano el esquema, pero, para evitar discusiones aún más violentas, Juan XXIII decidió personalmente retirarlo por la noche. El Papa instituyó una nueva comisión de coordinación, llamada a elaborar un nuevo esquema, en la que «conservadores» y «progresistas» se encontraban equilibrados. Uno de sus dos presidentes fue el Cardenal Augustin Bea, quien, en los años 30 había sido rector del Pontificio Instituto Bíblico y que, desde ese cargo, había contribuido notablemente a que la Iglesia desarrollara una actitud positiva hacia los acercamientos a la interpretación bíblica de orientación histórica. De todos modos, la aprobación definitiva de la Constitución sobre la Revelación requirió tres años enteros, hasta la sesión conclusiva del Concilio. Tras muchos y difíciles trabajos preparatorios, que exigieron concesiones de ambas partes, el texto fue aceptado el 18 de noviembre de 1965 con 2.344 votos a favor y tan sólo 6 votos contrarios y fue promulgado solemnemente el mismo día.

Teniendo en cuenta estos antecedentes, no sorprende que la *Dei Verbum* tenga las características de un típico texto de compromiso. La «indeterminación» que aparece en muchos puntos del documento (pero que también puede ser vista como «apertura»), afecta en gran medida los pasajes en que se tratan cuestiones dogmáticas, como por ejemplo la idea de Revelación, la relación entre la Escritura y la Tradición o entre la Escritura y el Magisterio. En cambio, son indiscutiblemente positivas y unívocas las afirmaciones de la *Dei Verbum* sobre la importancia de la Sagrada Escritura para la vida de la Iglesia y la trascendencia de una interpretación bíblica acorde con los tiempos.

## 2. «Carta Magna»: temas centrales de la *Dei Verbum*

Presentamos aquí brevemente tres temas centrales de

la Constitución sobre la Revelación, de gran importancia en el ámbito de la interpretación y la pastoral bíblicas.

### 2.1. Los estudios bíblicos

Los artículos 11-13 (Capítulo III) son de gran trascendencia para definir la relación entre la investigación bíblica y el Magisterio de la Iglesia y esclarecer el sentido y la importancia de una exégesis científica de tipo histórico.

Por primera vez se encuentran en un documento conciliar, expuestos de manera bastante clara, los fundamentos de la crítica histórica; es más, son reafirmados explícitamente y se reconoce su necesidad. Se subrayan la historicidad de la Revelación y su transmisión bajo formas humanas, como así también el papel importante que les corresponde a los exégetas en el proceso que conduce a las decisiones del Magisterio. No ha de sorprender, pues, que en los años siguientes para muchos estudiosos católicos precisamente el artículo 12 de la *Dei Verbum* se haya convertido en una suerte de «Carta Magna» de la labor exégetica.

El hecho de que las estudiosas y estudiosos bíblicos católicos hayan podido moverse sin obstáculos en el amplio campo de la interpretación bíblica y recurrir a todos los instrumentos y métodos dignos de consideración – y hacerlo explícitamente – se debe, y no poco, al Concilio Vaticano II y, en particular, a la *Dei Verbum*.

El método histórico-crítico que, en tiempos del Concilio, aún ocupaba el centro de las discrepancias sobre la tarea y finalidad de la exégesis católica, ha seguido desarrollándose y tanto sus puntos débiles como sus límites han sido reconocidos hace tiempo. Más aún: el reconocimiento de que los textos bíblicos tuvieran una historia, fueran gestados en un contexto histórico y religioso concreto y que el conocimiento de dicho contexto tenga importancia para la comprensión actual de los textos y su interpretación en la Iglesia, y también el hecho de que estos principios fundamentales de la exégesis bíblica se hallen incorporados irrevocablemente a la conciencia de la Iglesia son logros fundamentales de la *Dei Verbum*. Hace mucho que la exégesis ya no está dominada por las cuestiones «clásicas» del método histórico-crítico (como, en cambio, sucedía a menudo con frecuencia en los primeros años que siguieron al Concilio). Mientras tanto, el repertorio de los métodos exegéticos se ha ampliado y afinado notablemente, y se han descubierto y desarrollado nuevos acercamientos a la Biblia, entre los cuales se cuentan los métodos orientados hacia el lector y las discusiones sobre el canon.

De este modo, la *Dei Verbum* ha impulsado notablemente el desarrollo de una exégesis con bases cien-



tíficas. Para decir lo cierto, es menester recordar que no ha sido fácil poner en práctica las directivas y las metas de la Constitución. Los pilares fundamentales sobre la relación entre la Sagrada Escritura, el Magisterio de la Iglesia y la exégesis científica han sido puestos por la *Dei Verbum*, pero la configuración concreta del espacio delimitado por ellos es un proceso que, en muchos aspectos, sigue en plena evolución.

## 2.2. La pastoral bíblica

También en el ámbito de la pastoral bíblica, la *Dei Verbum*, sobre todo en los artículos 21-26 (capítulo VI), ha suscitado (y sigue suscitando) impulsos de largo alcance.

Dice el artículo 21:

*La Iglesia siempre ha venerado la Sagrada Escritura, como lo ha hecho con el Cuerpo de Cristo, pues sobre todo en la sagrada liturgia, nunca ha cesado de tomar y repartir a sus fieles el pan de vida que ofrece la mesa de la palabra de Dios y del Cuerpo de Cristo. La Iglesia ha considerado siempre como suprema norma de su fe la Escritura unida a la Tradición, ya que, inspirada por Dios y escrita de una vez para siempre, nos transmite inmutablemente la palabra del mismo Dios; y en las palabras de los Apóstoles y los Profetas hace resonar la voz del Espíritu Santo. Por tanto, toda la predicación de la Iglesia, como toda la religión cristiana se ha de alimentar y regir con la Sagrada Escritura. En los Libros Sagrados, el Padre, que está en el cielo, sale amorosamente al encuentro de sus hijos para conversar con ellos. Y es tan grande el poder y la fuerza de la palabra de Dios, que constituye sustento y vigor de la Iglesia, firmeza de fe para sus hijos, alimento del alma, fuente límpida y perenne de vida espiritual. Por eso se aplican a la Escritura de modo especial aquellas palabras: La palabra de Dios es viva y enérgica (Hebr 4,12), puede edificar y dar la herencia a todos los consagrados (Hch 20,32; cf. 1 Tes 2,13).*

Junto con el artículo 26 (el último), este párrafo enmarca todo el capítulo: en ambos la veneración de la Palabra de Dios, es decir, de la Escritura, está igualada a la veneración de la Eucaristía. Es necesario que los fieles puedan acceder a ambas mesas, la Mesa de la Palabra y la Mesa del Pan. Muy significativa es la declaración de que

la Sagrada Escritura debe ser la «suprema norma» de la fe, es decir, el fundamento del mensaje cristiano. Por lo tanto, también el estudio regular de la Biblia debe desempeñar un papel central en la educación y la vida de los clérigos y de todos los fieles, pues, como dice el artículo 25 recurriendo a las palabras de Jerónimo: «Desconocer la Escritura es desconocer a Cristo».

A su vez, el artículo 22 dice:

*Los fieles han de tener fácil acceso a la Sagrada Escritura (christifidelibus aditus ad Sanctam Scripturam late pateat oportet)... Pero como la Palabra de Dios tiene que estar disponible en todas las edades, la Iglesia procura con cuidado materno que se hagan traducciones exactas y adaptadas en diversas lenguas, sobre todo partiendo de los textos originales.*

Encontramos aquí una formulación feliz, que describe la necesidad y la naturaleza del uso pastoral de la Biblia: «Los fieles han de tener fácil acceso a la Sagrada Escritura...», esto implica un esfuerzo por traducir y difundir la Biblia. El primer paso es poner la Biblia en manos de los individuos, quienes, al mismo tiempo, deben recibir instrumentos que les permitan entablar un diálogo vital con la Palabra de Dios. Así lo destaca el artículo 25:

*Los obispos (...) deben instruir a sus fieles en el uso recto de los libros sagrados, especialmente del Nuevo Testamento y de los Evangelios, empleando traducciones de la Biblia provistas de comentarios que realmente expliquen; así podrán los hijos de la Iglesia manejar con seguridad y provecho la Escritura y penetrarse de su espíritu. Procuren la elaboración de traducciones anotadas para uso de los no cristianos y adaptadas a su condición, y procuren difundirlas discretamente los mismos Pastores o los cristianos de cualquier estado.*

También para quienes trabajan en los más distintos sectores de la pastoral bíblica, *Dei Verbum* representa (y, en especial su artículo 22) la «Carta Magna» para su labor, cuya finalidad es la de ampliar la centralidad de la Escritura en la vida de la Iglesia y las personas y llevar a todos los fieles a una relación responsable con la Biblia.

## 35 años de la FEBIC



Gracias a la FEBIC, la catolicidad, es decir, esa unidad en la multiplicidad que alcanza el mundo entero y todo lo abarca, ha comenzado para mí a tener muchos rostros distintos: laicos, religiosos, sacerdotes, obispos, miembros de culturas, nacionalidades y comunidades lingüísticas distintas, representantes de espiritualidades y tradiciones teológicas diferentes, y todos ellos han moldeado y siguen moldeando la vida de la FEBIC.

La FEBIC se ha vuelto así una suerte de reflejo de la Biblia, con sus 72 libros, sus personajes y sus historias tan numerosas y diferentes, cuya directiva primaria es la esperanza en la salvación en Jesucristo, la confianza en el Dios único y el amor hacia los pobres y los postergados, pero también con la riqueza de las tensiones que surgen de sus distintas experiencias del mundo y de la vida.

Dr. Daniel Kosch, moderador del Comité Ejecutivo, 1996–2001, Suiza



Podemos mencionar aquí también otros temas que la Dei Verbum ha impulsado, como, por ejemplo, el de la importancia de la Biblia para la liturgia y la formación de los clérigos o el reconocimiento de la unidad íntima entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. Recordemos también la exigencia de la colaboración interconfesional en el ámbito de las traducciones bíblicas: la Dei Verbum confía explícitamente a los católicos la misión de colaborar con los miembros de otras confesiones en la preparación de traducciones bíblicas comunes (cfr. el artículo 22: «Si se ofrece la ocasión de realizar dichas traducciones en colaboración con los hermanos separados, contando con la aprobación eclesiástica, las podrán usar todos los cristianos»). Esta exhortación ha producido una colaboración estrecha y basada en la confianza recíproca con instituciones y organizaciones de otras Iglesias y comunidades eclesiales.

## II. Los primeros cuarenta años después de la Dei Verbum

¿Qué resultados arrojaría un inventario de la historia de la recepción del texto conciliar casi cuarenta años después de su promulgación? También en este caso podemos señalar, sin pretensión de ser exhaustivos, tres ejemplos.

### 1. El despertar de la pastoral bíblica

A lo largo de los años que han transcurrido desde la promulgación de la *Dei Verbum*, se han desarrollado distintos acercamientos nuevos a la Biblia. La producción bíblica se ha incrementado visiblemente, puesto que a las versiones ya existentes se han sumado muchísimas traducciones nuevas, llevadas a cabo a menudo en colaboración con cristianos de otras confesiones. Se han preparado comentarios pastorales a la Biblia y se han realizado materiales e instrumentos para la pastoral bíblica como, por ejemplo, los cursos bíblicos a distancia y otras actividades a nivel de comunidades de base. Se han desarrollado nuevos acercamientos a la Biblia,

como el bibliodrama, mientras que otros métodos, ya experimentados, como la *lectio divina*, han cobrado nueva vida. Se ha replanteado y reestructurado la educación de clérigos y catequistas a la luz del papel central de la Escritura, como otro descubrimiento debido a la *Dei Verbum*. También las ventajas y beneficios de los «nuevos» medios de comunicación como el ordenador, internet y el correo electrónico van siendo utilizados cada vez más para la pastoral bíblica. En pocas palabras, en muchas partes del mundo, se observa un crecimiento de la pastoral bíblica, y la pastoral eclesial se halla cada vez más animada por una orientación bíblica.

### 2. La FEBIC, hija del Vaticano II

No es en modo alguno descomedido describir a la Federación Bíblica Católica como una «hija» del Concilio Vaticano II, puesto que ha sido fundada para la promoción permanente de la conciencia de la centralidad de la Biblia en la vida de la Iglesia. Podemos decir que, de alguna manera, la *Dei Verbum* es el texto guía de la Federación y el capítulo VI su propio lema y el motivo que guía su labor.

Ya había sido propuesta en 1950 por el canónigo Pius Parsch, uno de los protagonistas del movimiento de renovación bíblico-litúrgica, la fundación de una organi-



El Cardenal Augustin Bea

zación que promoviera el apostolado bíblico católico. La idea de una institución de este tipo fue retomada el 6 de octubre de 1963, durante la tercera sesión del Concilio, por el Obispo Emile Cekada de Skopje y comenzó a tomar forma concreta gracias a la iniciativa del Cardenal Bea,

quien, en 1968, invitó a las instituciones y organizaciones católicas de pastoral bíblica para ser consultadas en Roma. En consecuencia, la Federación nació el 16 de abril de 1969, contando también con el apoyo del Cardenal Willebrands, sucesor del Cardenal Bea en la presidencia del Secretariado para la Unidad de los Cristianos.

## 35 años de la FEBIC



El encuentro con personas llegadas de África, Asia, América Latina, América del Norte y Europa me dio una conciencia aguda de la riqueza de los contextos religiosos y culturales en los que la pastoral bíblica se esfuerza por arraigar, de la multiplicidad de las formas que asume y debe asumir, pero también del interés, la necesidad y la dificultad de hacer que estas perspectivas distintas entablen entre sí un diálogo respetuoso y constructivo. Es éste para mí uno de los retos mayores que se le presentan a la FEBIC como Federación. En este sentido, debe realizar estructuras que permitan la reflexión común y contribuyan a que ésta fructifique

en el diálogo con cada organización miembro, con las subregiones y las regiones que tratan de comunicar al conjunto de la comunidad católica sus preocupaciones, convicciones y compromisos comunes.

Dr. Thomas P. Osborne, coordinador subregional para Europa del Sur y del Oeste de 1996-2002, Luxemburgo



Actualmente la FEBIC sigue afiliada al Consejo para la Unidad (cuyo nombre actual es Consejo Pontificio para la Promoción de la Unidad de los Cristianos) y se ha convertido desde hace tiempo en la institución por excelencia que en la Iglesia Católica se dedica a la pastoral bíblica. Su nombre original, que era Federación Bíblica Católica Mundial (*World Catholic Federation for the Biblical Apostolate*) fue simplificado en 1990 con el nombre actual Federación Bíblica Católica (FEBIC).

Actualmente, la FEBIC se encuentra representada en 127 países por 311 miembros. Innumerables mujeres y hombres se dedican al trabajo bíblico en sus formas más variadas. Sacerdotes, religiosos, catequistas, laicos, etc. cumplen con la obra de evangelización en los más distintos contextos y culturas, por ejemplo, cuando traducen la Biblia a los idiomas locales que aún no poseen una traducción; cuando educan a mujeres y hombres, catequistas, maestros, colaboradores laicos o futuros sacerdotes; cuando investigan la Sagrada Escritura o elaboran materiales para la pastoral bíblica en las parroquias y en el ámbito escolar; cuando desarrollan nuevos métodos de lectura bíblica, como, por ejemplo, los círculos bíblicos en las comunidades cristianas de base u ofrecen seminarios y talleres bíblicos, o también mediante proyectos sociales en la labor educativa o comunitaria, a través de publicaciones periódicas, programas de radio y televisión, y de muchas otras maneras. Al mismo tiempo, la FEBIC es una red viva, que une entre sí a personas de todas las regiones, culturas y pueblos.

### 3. La instrucción «La interpretación de la Biblia en la Iglesia» y otros documentos

Por muchos años la *Dei Verbum* seguirá siendo la declaración más significativa del Magisterio eclesiástico sobre la importancia y la interpretación de la Biblia en la Iglesia. Pero, después de su promulgación han aparecido varios nuevos documentos y declaraciones dedicados a este tema. Debemos recordar, en primer lugar, la instrucción de la Pontificia Comisión Bíblica sobre «La interpretación de la Biblia en la Iglesia», publicada en 1993 en ocasión del aniversario de dos encíclicas «bíblicas»: los 100 años de *Providentissimus Deus* de León XIII y los 50 años de *Divino afflante Spiritu* de Pío XII. La instrucción es un documento que ofrece, ante todo, una amplia e instructiva reseña sobre los instrumentos de las ciencias bíblicas que se han ido desarrollando y especializando después de la *Dei Verbum*, delinea perspectivas para su aplicación y presenta consideraciones sobre los principios hermenéuticos, en las que contempla, además de los métodos histórico-críticos, aproximaciones nuevas inspiradas en el estudio del texto, las investigaciones literarias y de las ciencias humanas. En este contexto es menester destacar el rechazo total y sin ambigüedades de toda forma de abordaje fundamentalista a la Biblia. Por último, es par-

ticularmente interesante la parte final del documento dedicada explícitamente a la importancia de la Escritura y su interpretación en la vida de la Iglesia.

Debemos conformarnos aquí con recordar tan sólo otras tomas de posición del Magisterio sobre la interpretación de la Biblia. Por ejemplo, la carta apostólica *Evangelii Nuntiandi* del Papa Pablo VI «Sobre la evangelización del mundo de hoy» (1975) e incluso el documento de la Comisión Bíblica del 2001 que considera la importancia del Antiguo Testamento para Judíos y cristianos («El pueblo judío y su Sagrada Escritura en la Biblia cristiana»). También estos documentos deben ser leídos en el contexto más amplio de la recepción de la *Dei Verbum*.



Durante la asamblea constitutiva de la WCFBA (ahora FEBIC); al centro el Papa Pablo VI y el Cardenal Willebrands

### Camino a Canaán...

Esta somera reflexión sobre el nacimiento y la historia de la elaboración de la *Dei Verbum*, hecha desde una perspectiva de corte histórico, muestra que el documento sigue vigente después de varias décadas de su publicación. El redescubrimiento de la Palabra de Dios, que había comenzado ya antes del Concilio, empezó a dar plenamente sus frutos después del Vaticano II. Luego, la *Dei Verbum* se convertiría en el terreno propicio para abundantes desarrollos positivos. La esperanza del Concilio de «que el tesoro de la revelación encomendado a la Iglesia vaya llenando el corazón de los hombres» (*DV 26*) se ha vuelto, y sigue haciéndose cada vez más una realidad concreta en los más distintos ámbitos.

No obstante todos los desarrollos positivos y logros de los últimos cuarenta años aún quedan cuestiones abiertas y se plantean siempre nuevos desafíos (y oportunidades) que los Padres conciliares siquiera hubieran podido imaginar.

Nuestro mundo actual se enfrenta con muchos retos y problemas. No se trata sólo de problemas globales, como el fundamentalismo, las crisis que se pueden



observar en la Iglesia y la fe o las dificultades del diálogo interreligioso o intercultural, sino también de que las mismas cuestiones (u otras semejantes) se plantean en un ámbito eclesial más estricto.

La Biblia puede ofrecer, como Palabra de Dios, con sus historias de vida y fe, un aporte importante para enfrentar estos desafíos. Todas las veces en que cada época y cada generación vuelve a descubrir e interpretar nuevamente la Biblia como testigo de la relación de Dios con su pueblo; cada vez que su mensaje de liberación es retomado y aplicado a la situación actual; cada vez que la persona humana descubre la multitud de los aspectos de su misma vida en los textos y las narraciones de los «antiguos» libros de la Biblia, la Escritura desarrolla, así, su potencial para cambiar a los hombres y al mundo, y podemos ver y experimentar que la Escritura es, al mismo tiempo, un documento histórico del pasado y un testimonio de fe para el presente y que estos dos aspectos no se contradicen ni compiten entre sí, sino que están íntimamente unidos.

Tal posición tiene repercusiones ya sobre el trabajo de la pastoral bíblica, ya sobre la labor exegética y la relación que existe entre ambos. La cuestión de las maneras en que se puede profundizar actualmente el intercambio y la cooperación entre la exégesis académico-científica y el trabajo pastoral concreto sigue siendo, sin embargo, un desafío. Se necesitan más que nunca formas (y personas) que estén en condiciones de construir puentes para que el estudio de la Biblia y la praxis de la pastoral bíblica no sean senderos separados hacia la Escritura, sino que puedan ser consideradas como dos hojas de una misma puerta, de esa puerta que debe estar abierta de par en par y posibilitar «el acceso a la Escritura».

Las revelaciones requieren una elaboración. Si tenemos en cuenta el promedio de la recepción de los Concilios Ecuménicos en la Iglesia Católica, los cuarenta años que han transcurrido desde el Vaticano II y la *Dei Verbum* aparecen como un lapso relativamente breve. En este sentido, sería más adecuado contar siglos que décadas. En otras palabras: hoy, 40 años después, aún nos encontramos en una fase de actuación y recepción de este importante documento que no se ha agotado. En este tiempo se ha logrado mucho, pero mucho queda por realizar. Y ya han llegado nuevos desafíos. La experiencia memorable del Concilio es un acontecimiento histórico, el retorno a la realidad eclesial de nuestro presente. Sin embargo, el camino hacia Canaán sigue ...

(Trad.: S. Voicu) ■

El texto completo de la *Dei Verbum* se halla en la página web de la FEBIC ([www.febic.org](http://www.febic.org)).

## 35 años de la FEBIC



La Asamblea Plenaria de la FEBIC en Bogotá tuvo lugar exactamente un año después haber empezado mi trabajo como director de la Asociación Bíblica Católica en Stuttgart. Para mí fue una experiencia muy conmovedora: la ponencia de Carlos Mesters me pareció realmente inspirada, como también la atmósfera abierta y proyectada hacia el futuro. Desde entonces he tenido una idea clara de la importancia de la FEBIC para las asociaciones bíblicas católicas de todo el mundo, para sus intercambios, para los estímulos recíprocos que fecundan su labor. Me surge el recuerdo de las muchas personas inspiradas por la Biblia, que he conocido sobre todo durante la Asamblea de Bogotá. Me doy cuenta de que no estoy solo con mis problemas aquí en Alemania. Con sorpresa, he observado que casi todos los que trabajan con la Biblia en las comunidades de base tienen problemas con la Iglesia jerárquica. Se quejan sobre todo por la falta de apoyo financiero, pero también por la falta de apoyo moral. Es un problema mundial. Por eso, me llama la atención el hecho de que la jerarquía haga tan poco por apreciar y promover el trabajo bíblico. Mi impresión es que, a pesar de que la jerarquía no haga nada por obstaculizar el trabajo bíblico, tampoco lo promueve.

Pbro. Dr. Franz-Josef Ortkemper, director de la Asociación Bíblica Católica (Katholisches Bibelwerk), Alemania ■



## Vida de la Federación

### ÁFRICA

#### Llevar la Palabra de Dios a la tierra: el Curso Dei Verbum 2004 en Ghana

*«Como descienden la lluvia y la nieve de los cielos y no vuelven allá, sino que empapan la tierra, la fecundan y la hacen germinar, para que dé simiente al sembrador y pan para comer, así será mi palabra, la que salga de mi boca, que no tornará a mí de vacío, sin que haya realizado lo que me plugo y haya cumplido aquello a que la envié». Esta profecía del libro de Isaías (Is 55,10-11) ha inspirado el lema del Curso Dei Verbum en Ghana: «Para que la Palabra de Dios llegue a la tierra». Tuvo lugar en Adoagyiri-Nsawam del 9 de agosto al 23 de septiembre de 2004.*

Divine Word Missionaries –  
Ghana Province  
P. Hans van Kempen, svd  
P.O. Box 247  
Accra  
Ghana  
Tel.: +233-21-22 27 28  
Fax: +233-21-21 23 16 19  
E-mail: hans@ghana.com

En Ghana han participado 30 personas de nueve diócesis del país al Curso de 2004, dos tercios de ellas laicos, y entre ellos, muchas mujeres. A lo largo del Curso, que duró alrededor de 40 días, algunos especialistas impartieron seminarios sobre los más distintos temas, una amplia gama que comprendía temas puramente bíblicos (el mensaje de Jesús sobre el Reino de Dios, el país de la Biblia, etc.), eclesiológicos en sentido amplio (la Iglesia como comunidad de comunidades, el Concilio Vaticano II, etc.) y de pastoral bíblica (compartir la Biblia, la *lectio divina*, los «Seminarios Bíblicos de Base», etc.). Los intercambios personales y la información recíproca sobre las actividades pastorales han contribuido a estrechar los lazos en la red de difusores y animadores del trabajo bíblico en Ghana, para que la Palabra de Dios pueda «llegar a fecundar y hacer germinar» el mundo. ■

### AMÉRICA LATINA

#### Ecuador: II Encuentro de los miembros de FEBIC LAC en la Zona Bolivariana

En el Centro de Formación Social Betania, de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana, cerca de la Ciudad de Quito, durante los días 10 a 12 de septiembre de 2004, nos hemos dado cita los miembros de FEBIC LAC, de los países bolivarianos: Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

Esta ha sido una oportunidad para encontrarnos fraternalmente, compartir nuestras experiencias, y reflexionar juntos sobre el significado y proyección de la animación bíblica de la pastoral de la Iglesia, teniendo como horizonte el cuadragésimo aniversario de la Constitución *Dei Verbum*.

Nos han acompañado el Sr. Alexander Schweitzer, Secretario General de la FEBIC, que con su presencia y participación nos ha vinculado mucho más fuerte a la vida de la Federación. También nos ha acompañado el P. Efraín Martínez, Secretario Ejecutivo del Departamento de Misión y Espiritualidad del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM).

Dedicamos buena parte del primer día de este encuentro, a conocernos y compartir nuestras experiencias, logros y desafíos, para luego iluminarlos y comprenderlos desde este camino de la animación bíblica de la pastoral, impulsada significativamente por la

Conferencia Episcopal  
Ecuatoriana  
Comisión Episcopal del  
Magisterio de la Iglesia  
Avenida América 1805 y  
La Gasca  
Apartado 17-01-1081  
Quito  
Ecuador  
Tel.: +593-2-320 24 06  
Fax: +593-2-256 61 50  
E-mail:  
magisterio@confep.org.ec  
Website:  
www.iglesiaecuador.org.ec



Constitución *Dei Verbum*; para ello Mons. Diego Padrón, arzobispo de Cumaná – Venezuela, miembro del Comité Ejecutivo de la FEBIC, nos presentó en su ponencia: *La Dei Verbum en la vida de la Iglesia*, valiosas claves para su comprensión. E igualmente el P. Jesús Antonio Weisensee, coordinador subregional de FEBIC LAC, con su ponencia: *La Dei Verbum y la FEBIC LAC*.

Durante el segundo día de nuestro encuentro nos entregamos a la tarea de reflexionar sobre los criterios, métodos y estrategias de la animación bíblica de la pastoral en nuestras Iglesias particulares. Los resultados de este trabajo son valiosos a la hora de fijarnos horizontes.

Como criterios de la animación bíblica de la pastoral, estamos de acuerdo en que las Sagradas Escrituras tienen que ser el alma de toda la pastoral. Efectivamente la Biblia debe ser un eje transversal de todas las pastorales. No se trata tanto de una nueva pastoral, sino de una actitud o mentalidad nueva, que se va construyendo de a poco, que fija su atención en la Biblia como iluminadora de la tarea de la evangelización. La pastoral bíblica y la animación bíblica no se autoexcluyen, sino que se integran, pues el objetivo de la pastoral bíblica es la animación bíblica de toda la pastoral, en nuestras realidades latinoamericanas.

Al tratar los métodos de la animación bíblica de la pastoral, a partir de nuestras realidades y experiencias diferentes en los diversos países, no buscamos la uniformidad sino enriquecemos con las diversas perspectivas. No pretendemos definir métodos sino lineamientos, capaces de buscar puntos de encuentro en la diversidad. Desde allí vemos la necesidad de la pastoral de conjunto, como punto de partida para iluminar la vida con la Biblia y leer la Biblia desde la vida, manteniendo la integridad y la contemplación de la Palabra, lo que no deja de lado las nuevas hermenéuticas como caminos de lectura bíblica.

En cuanto a las estrategias de la animación bíblica de la pastoral, vemos como fundamental la tarea de sensibilización sobre la necesidad y sentido de la pastoral bíblica y la animación bíblica de la pastoral en todos los niveles de nuestras Iglesias, y a propósito de ello será también fundamental recurrir y divulgar la *Dei Verbum*, revisando nuestras posturas frente a la Palabra de Dios, brindando servicios de formación no sólo para entender la Biblia, sino también para orarla a diferentes niveles y modos (mes de la Biblia, religiosidad popular, seminarios, etc...).

También durante este segundo día de trabajo, intentamos reflexionar sobre la animación bíblica de pastorales específicas, para ello los organizadores prepararon cinco talleres sobre pastoral indígena, pastoral con el pueblo negro, pastoral de la mujer, pastoral urbana poniendo atención a la situación de migración de nuestros pueblos, y diálogo ecuménico. Con este ejercicio nuestra reflexión sobre los criterios, métodos y estrategias de la animación bíblica de la pastoral se enriqueció tomando en cuenta las lecturas bíblicas contextualizadas, o las diversas hermenéuticas bíblicas practicadas en nuestras Iglesias.

El tercer día de nuestro encuentro lo dedicamos al tema de la espiritualidad bíblica, con la valiosa ayuda del P. Gabriel Naranjo, cm, que con su ponencia *Espiritualidad bíblica de la pastoral* nos ha acompañado a comprobar que nuestra Iglesia de América Latina tiene una notable apertura hacia una espiritualidad bíblica, particularmente manifiesta en una espiritualidad de éxodo, de camino, de liberación y de solidaridad. En consecuencia la pastoral bíblica es una invitación permanente a leer el texto bíblico mediante las lecturas llamadas «contextuales». Estas lecturas han significado una respuesta válida a la búsqueda de afirmación de identidades específicas, indígenas, afroamericanos, urbanas, feministas, entre otras.

La espiritualidad bíblica como toda espiritualidad busca encarnarse en la realidad socio-cultural y religiosa de los pueblos. Es necesario, por tanto, partir de la realidad para una

auténtica lectura contextualizada de la Palabra de Dios, promoviendo caminos de comunión eclesial alrededor de las hermenéuticas específicas.

Son necesarios los encuentros formativos sobre la *lectio divina*, o lectura orante de la Palabra de Dios. Es un método reconocido por la Iglesia que centra en la persona de Cristo el deseo que tienen nuestros pueblos de escuchar la Palabra de Dios. Por otra parte estamos concientes de que a Dios no se le escucha solamente en la Palabra Escrita, sino también en el grito doloroso de nuestros pueblos que reclaman una mejor calidad de vida y el clamor silencioso de muchas culturas que no son tomadas en cuenta.

Este II Encuentro de los miembros de FEBIC LAC en la Zona Bolivariana de América Latina y el Caribe ha sido una manifestación de la gran riqueza de valores humanos y espiritualidades de nuestras Iglesias locales.

Ha sido también un encuentro interpelante, motivador y esperanzador; una ocasión y un tiempo que Dios nos ha regalado para el crecimiento de nuestra fe, una valoración mayor de la Palabra de Dios como fuente del amor revelado del Padre y sustento de nuestra vida y espiritualidad; una oportunidad para retomar nuestro constante esfuerzo por ser agentes de la Palabra divina, más y mejor cualificados, con capacidad de diálogo intra-eclesial y con el mundo, al servicio del Evangelio.



Asumimos plenamente el espíritu y las propuestas ofrecidas por la *Dei Verbum* con la convicción y la certeza de que la Sagrada Escritura es un alimento saludable (DV 24), que constituye «el sustento y vigor de la Iglesia, firmeza de la fe, alimento del alma, fuente límpida y perenne de vida espiritual» (DV 21), que posibilita el encuentro vital con el Señor Jesús y es medio para la renovación de toda la Iglesia, pues por la Palabra de Dios «adquirimos la ciencia suprema de Jesucristo» (DV 25).

Siguen algunos extractos del Documento Final del II Encuentro Bolivariano:



Del trabajo en equipos realizado en los talleres y de la discusión en las plenarios podemos concluir:

- ❑ La Constitución *Dei Verbum* tiene para la Iglesia similar valor a la Constitución *Lumen Gentium* y a las otras dos constituciones del Concilio Vaticano II. Sin embargo, no ha sido suficientemente tomada en consideración en cada una de las pastorales de la Iglesia ni se ha divulgado en forma pedagógica a fin de que su contenido y mensaje lleguen a todos los fieles católicos.
- ❑ Esta situación dificulta seriamente el desarrollo de la pastoral bíblica y hace más lejana la esperanza de que los fieles tengan una iniciación bíblica llevada a cabo por la catequesis renovada.
- ❑ Que la animación bíblica de la pastoral es un nuevo concepto que se desprende de la *Dei Verbum* (cf. 21) y es el objeto de la pastoral bíblica.
- ❑ La pastoral bíblica no es una pastoral más entre tantas, sino que preceda a todas las pastorales específicas y responde a lo prescrito por el Concilio Vaticano II: «... toda la predicación de la Iglesia, como toda la religión cristiana, se ha de alimentar y regir con la Sagrada Escritura» (DV 21).

El servicio que la pastoral bíblica puede brindar a toda la vida de la Iglesia es:

- ❑ Invitar a asumir las Sagradas Escrituras como fundamento del proyecto de vida, como fuente de espiritualidad y sustento de toda la vida cristiana (DV 21).
- ❑ Promover y motivar una relación vivencial directa con el Señor en comunión con los demás creyentes haciendo que la Palabra de Dios escrita en la Biblia sea escuchada, profundizada, compartida, celebrada, vivida y anunciada a los demás, sea ella como el alma de toda la vida de la Iglesia (cf. DV 24).
- ❑ Brindar una metodología a partir de la DV 23 que integre el conocer, la vivencia y el testimonio («... que alumbré el entendimiento, confirme la voluntad, encienda el corazón de amor a Dios»).
- ❑ Favorecer el diálogo ecuménico.
- ❑ Sensibilizar a las Conferencias Episcopales, a fin de que asuman como deber propio la animación bíblica de la pastoral.

(Informe: Jaime Castillo)

El 13 y 14 de septiembre de 2004, al finalizar el encuentro zonal de los Países Bolivarianos, se tuvo el encuentro del Comité Ejecutivo de América Latina y el Caribe (FEBIC LAC). Los miembros de este comité son los coordinadores zonales de la subregión, los actuales representantes de América Latina en el Comité Ejecutivo de la FEBIC y el Secretario General de la FEBIC. El encuentro lo acogió la comunidad de los Misioneros del Verbo Divino (SVD) en Quito. El Centro Bíblico está situado en una colina a las afueras de la ciudad, pero lo más importante aún es la hospitalidad que ofreció la comunidad de los Misioneros del Verbo Divino y que creó un clima agradable y estimulante.

El encuentro trató asuntos relacionados con el cambio de trabajo del coordinador subregional, Pbro. Jesús Antonio Weisensee (ver «Personalía»), la programación de la presencia en la página web de la FEBIC, como también la contribución de FEBIC LAC en el Congreso Internacional con ocasión del 40 aniversario de la Constitución Dogmática *Dei Verbum* en septiembre del 2005 en Roma. Al programar el próximo encuentro subregional se sugirió tenerlo en Panamá en julio del 2006.

(Informe: Alexander M. Schweitzer)



## Brasil: El CEBI – 25 años al servicio de la Palabra

En los años 60, 70 y 80, casi todos los países de América Latina estaban gobernados por dictaduras militares. Estos gobiernos trataron de silenciar la sociedad civil y de convencer a la gente de que sólo el poder de las armas podía mantener el orden, y, por lo tanto, proteger el progreso. De hecho, sofocaron muchas ganancias; destruyeron muchas cosechas e impidieron recolectar diversos productos. Pero había una forma de resistencia que los dictadores nunca previeron: la resistencia de aquellos que se dejaron guiar constantemente por el Espíritu, según lo que dice Isaías 61,1: «El Espíritu del Señor está sobre mí, porque el Señor me ha ungido. Me ha enviado a dar la buena noticia a los pobres, a sanar a los de corazón destrozado, a proclamar la liberación a los cautivos y a los prisioneros la libertad». Miles de grupos y comunidades lograron mantener la llama de la esperanza encendida, incluso en medio de grandes sufrimientos y de los más desilusionadores retrocesos. Además, tomaron la iniciativa de lanzar nuevos proyectos que no sólo contribuyeron, sino que aún contribuyen en el proceso de re-democratización, pero además presentaron un camino que se puede recorrer para sobrevivir y de fraterna solidaridad y comunión.

Centro de Estudos Bíblicos  
(CEBI)  
R. João Batista de Freitas  
558 - B. Scharlau  
Cx. Postal 1051  
93121-970 São Leopoldo/RS  
Brasil  
Tel.: +55-51-568 25 60  
Fax: +55-51-568 11 13  
E-mail: [cebi@terra.com.br](mailto:cebi@terra.com.br)  
Website: [www.cebi.org.org](http://www.cebi.org.org)

Estos proyectos siempre estuvieron marcados por un fuerte misticismo, fundamentado en la llamada lectura bíblica popular (*leitura popular*), una forma de interpretación bíblica orientada a la situación vital de la gente «sencilla». En esto la gente misma redescubrió y se apropió de aquello que les había estado oculto por siglos: la Biblia. Inspiradas por la teología de la liberación, numerosas comunidades hicieron de la Biblia, una vez más, una fuente de vida y de alimento en su camino, con la organización de la gente y su lucha por adquirir plenamente los derechos humanos y civiles.



En conexión con esto y en ese espíritu, el CEBI (Centro de Estudos Bíblicos) se lanzó hace 25 años. El CEBI no reclama el crédito de esta lectura popular, que es ante todo fruto de la obra del Espíritu Santo. Pero se puso como tarea el propagar y promover la lectura popular, que nos gusta llamar «la gran universidad de la gente», donde el intercambio de conocimientos y de la Palabra viva nos capacita siempre y con mucha alegría a decir esta oración: «Yo te alabo, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has escondido estas cosas a los sabios y prudentes, y se las has dado a conocer a los sencillos. Sí, Padre, así te ha parecido bien» (Mt 11,25-26).

Nuestra metodología no toma la Biblia como un fin en sí mismo. La Escritura es más bien una lámpara para nuestros pasos, una luz en nuestro camino (cf. Sal 119,105): es un faro cuyo rol es iluminar la vida misma. Por esta razón, nuestra principal preocupación, nuestro punto de partida es la vida día-a-día de los seres humanos, especialmente la vida de millones de pobres que viven en nuestro continente y en el mundo entero. Es decir, la vida en su totalidad. Por esta razón, leemos la Biblia con un espíritu de apertura ecuménica y trabajamos por una nueva relación entre el hombre y la mujer, y una nueva relación con la naturaleza y el medio ambiente. Por eso, la hermenéutica feminista y de género, la lectura de la Biblia con orientación ecológica, y la lectura desde el punto de vista de los nativos y los negros se han ido abriendo paso en la textura de nuestra metodología. Todo esto constituye un camino de espiritualidad, un continuo esfuerzo para vencer el dualismo y las dicotomías que están tan fuertemente enraizados en la cultura cristiana occidental.

Las actividades del CEBI se realizan sobre todo en el contexto de grupos pequeños y en las llamadas escuelas bíblicas que existen en casi todos los estados del Brasil. Estos grupos se reúnen con cierta regularidad para estudiar la Biblia, para enfrentar las realidades de la vida diaria, para estar y celebrar juntos. De esa manera, ellos se apoyan en su fe y



en su experiencia. Muchos de ellos escriben sus reflexiones y las comparten como material de estudio a muchos otros grupos. A fin de sostener estas iniciativas, el CEBI tiene un programa de publicaciones (incluso utilizando sus propias imprentas) a fin de asegurarse que el material llegue a la gente en un lenguaje accesible y a un precio abordable.

El CEBI ofrece una variedad de cursos y eventos para la formación permanente, y, además, un curso bíblico por correspondencia, que actualmente cuenta con 4.000 participantes. De manera de asegurar una educación más sistemática y académica para los numerosos animadores de grupo, se ha establecido el programa *DABAR*. Se trata de un curso de especialización para la pastoral bíblica en un sentido más amplio.

Hoy el CEBI está presente en miles de grupos y comunidades, en todos los estados del Brasil y también en otros países de América Latina, Europa y África. Ha establecido una relación con la llamadas asociaciones de moradores/as (asociaciones en las que los habitantes de los barrios marginados forman una especie de unión), con asociaciones para la salud popular, con organizaciones comprometidas en el trabajo con las mujeres y sus derechos, los indígenas y personas de origen africano, campesinos y personas sin hogar ni propiedades. El CEBI también está activo con agencias de ayuda para los niños y los jóvenes, la ecología y otras instituciones y grupos.

De esta manera, y siempre con el oído atento a lo que el Espíritu está diciendo a las iglesias (Ap 2,29), estamos procurando ser un signo y un símbolo de la Palabra que transforma; la Palabra que trae esperanza, en el servicio del Reino de Dios y en búsqueda de la vida entera.

(Informe: Edmilson Schinelo)

## Los caminos de la Palabra de Dios en el Perú

*La Hna. Eleana Salas, fma, es la coordinadora de la pastoral bíblica en la Comisión Episcopal de Catequesis y Pastoral Bíblica de la Conferencia Episcopal Peruana. Su informe refiere sobre algunas iniciativas y actividades del año pasado.*

«Para que llegues a comprender la autenticidad de las enseñanzas que has recibido» (Lc 1,4). Miles de veces hemos repetido en 2004 la finalidad por la que Lucas escribió su evangelio: para su comunidad de fines del siglo primero, y también para nosotros que, en los inicios del segundo milenio, necesitamos redescubrir en el texto sagrado las facciones del Cristo Viviente.

«**TODO EL AÑO CON SAN LUCAS**», ha sido el slogan con el que empezamos el 2004, con el deseo de que el acercamiento a la Palabra de Dios, en concreto al evangelio de Lucas, no sea empeño sólo de una semana, la «Semana Bíblica», sino que a lo largo de todo el año vayamos leyendo este evangelio con la «asiduidad» que nos ha pedido la *Dei Verbum*.

El *Ideario-Guía de Pastoral Bíblica en el Perú*, publicado recién el año pasado, está impulsando con nueva fuerza los caminos e iniciativas, en el intento de llevar la Palabra de Dios no sólo a las manos, sino sobre todo al corazón de nuestros hermanos en el Perú.

Pasos que se están dando para colaborar con el camino o «la carrera» de la Palabra en nuestro pueblo peruano:

- Se ha convocado y constituido el «**EQUIPO DE PASTORAL BÍBLICA**», integrado por miembros de la Comisión de Catequesis y Pastoral Bíblica y de la Conferencia Episcopal, del movimiento «Lectura Pastoral de la Biblia» y de SOBICAÍN (Padres Paulinos), e incluso por hermanos evangélicos de la Sociedad Bíblica Peruana. En los casi dos años de trabajo, con las alegrías y afanes que ello comporta, hemos logra-

Comisión Episcopal de  
Catequesis y Pastoral Bíblica  
Sr. Eleana Salas, fma  
Apartado 310  
Lima 100  
Perú  
Tel.: +51-1-463 10 10  
Fax: +51-1-463 61 25  
E-mail:  
cecabi@iglesiacatolica.org.pe  
Website:  
www.iglesiacatolica.org.pe



do un clima de amistad realmente fraterna y ecuménica. Con este Equipo, crecientemente numeroso y entusiasta, las iniciativas se han multiplicado, no sólo en número, sino en calidad pastoral.

- ▣ **SUBSIDIOS DE PASTORAL BÍBLICA:** Anteriormente se solía pedirlos a Ecuador, de lo cual agradecemos mucho; pero consideramos que nuestro Equipo tiene la plena posibilidad de elaborar sus propios subsidios. Empezamos por trazarnos un plan a mediano plazo que nos permitirá desarrollar los cuatro evangelios. En 2003 se propuso el tema-base: *Escuchemos la Palabra de Dios*; en 2004, planteado como «El año de Lucas» elaboramos *En el camino de la reconciliación y la alegría*, pues somos concientes del clima de violencia y división que padece nuestro pueblo, que reclama el perdón y el gozo desde el evangelio. A la fecha se está preparando el subsidio pastoral de Mateo para el año 2005.
- ▣ **ENCUENTRO CON LOS ANIMADORES DE PASTORAL BÍBLICA:** Iniciando el año convocamos a los coordinadores diocesanos de pastoral bíblica y animadores de grupos y movimientos bíblicos. Fuimos más de 60 personas, acompañados por dos de nuestros obispos y con la presencia de doce hermanos evangélicos. Pudimos revisar ángulos fundamentales del tercer evangelio y además trabajar el subsidio pastoral que los participantes pudieron tener ya entre manos. Así tuvimos oportunidad de ofrecer toda la propuesta, pensada para presentar el evangelio de Lucas a lo largo del año, en diversas versiones, según la edad de nuestros hermanos. Ha sido un excelente momento motivador, que ciertamente continuaremos el año que inicia, con los temas de la *Dei Verbum* y el evangelio de Mateo.
- ▣ **IV CONCURSO BÍBLICO ESCOLAR NACIONAL:** Fue lanzado desde inicios del año, para motivar a nuestros niños y adolescentes a leer y empaparse del evangelio de Lucas. Empezamos por plantear tres niveles; para que convocara desde niños de Primaria hasta los adolescentes de Secundaria; además, el Concurso tendría el mismo cariz ecuménico que tiene nuestro Equipo de Pastoral Bíblica y el que se constituyó para el Concurso Bíblico Escolar. Para ello solicitamos el apoyo de ONDEC (Oficina Nacional de Educación Católica), de las respectivas Oficinas de ODEC (Correlativas Diocesanas), y las diversas «Casas de la Biblia» de la Sociedad Bíblica Peruana. Inicialmente hicimos imprimir 5.000 Bases del Concurso con las respectivas fichas de inscripción... todo quedó corto, pues fueron más de 8,400 los inscritos, además de un vicariato que vivió las primeras etapas con una organización propia. Este Concurso Bíblico nos ha traído mucho trabajo y preocupaciones económicas, pues ofrecimos un viaje a Tierra Santa para el ganador del primer nivel, y no conseguimos el apoyo que esperábamos de las instituciones que años atrás sí lo hicieron; sin embargo, todos los que hemos trabajado en él estamos sumamente contentos. Sentimos que si tantos niños y adolescentes han leído con interés este evangelio, ya hemos logrado nuestro objetivo. A la fecha están publicados los nombres de los nueve ganadores, la casi totalidad de los cuales son provincianos, y estamos organizando la realización del viaje a Tierra Santa (o a Roma) para Juan Manuel Marruffo, el ganador. Otros/as irán al Cusco o a un campamento de verano y algunos ya han recibido su bicicleta.
- ▣ **ENCUENTROS REGIONALES:** También en el año 2004 se ha podido convocar a todas las diócesis del Perú en cinco encuentros regionales, entre los meses de abril y junio, para compartir los caminos de la catequesis y pastoral bíblica en contextos un poco más homogéneos, dada la inmensa diversidad cultural que tenemos. Fue oportunidad para reproponer el *Ideario-Guía de Pastoral Bíblica*, además de algunos elementos básicos del evangelio de Lucas. El subsidio *En el camino de la reconciliación y la alegría* empezó a ser conocido y difundido para que acompañe la reflexión a lo largo del año. Además, se propuso el *Itinerario de Educación en la Fe para el Perú*, recientemente diseñado por el Equipo de Catequesis.



- SEMANAS BÍBLICAS:** En el intento de impartir formación bíblica sobre el evangelio de Lucas, hemos ofrecido cinco «Semanas Bíblicas», cada dos meses, con temas muy interesantes: Introducción al evangelio de Lucas; La mujer en el tercer evangelio; El seguimiento según Lucas; La misericordia... Hay un grupo de fieles que ha participado en todos los encuentros y que van logrando un conocimiento más profundo y gustoso de la Palabra. Pienso con cariño en Ricardo y Porfiria, una pareja de adultos mayores que no se pierde ni una oportunidad; me hacen pensar en Zacarías e Isabel, «*justos delante de Dios*».
- MES DE LA BIBLIA 2004:** Menos mal que somos un equipo bastante numeroso y diversificado; sólo así ha podido florecer un verdadero ramillete de iniciativas bíblicas durante el mes de septiembre:

  - 1. IV Semana Bíblica:** Al empezar el mes, con el tema de la misericordia en el evangelio de Lucas.
  - 2. II Expo Biblia:** En realidad bajo este nombre se ha convocado una gama de propuestas bíblicas. Lo primero que el visitante encontraba era la exposición-venta de materiales bíblicos: Biblias, textos especializados, CDs, artesanías, posters, etc. ofrecidos por editoriales católicas y evangélicas. Más de 7.000 personas han visitado la II Expo Biblia (*24 de septiembre – 3 de octubre de 2004*).
  - 3. Museo de la Biblia:** Con el atractivo de «La Biblia más pequeña del mundo», traída desde Indonesia. Era interesante identificar el denario, después de haber caído en la cuenta que había costado casi 300 denarios el perfume que la mujer anónima derramó en Jesús, y más aún admirar el paciente trabajo de traducción del NT a más de 20 lenguas de nuestra sierra y selva.
  - 4. Ciclo de conferencias:** Por las tardes se han ofrecido una serie de conferencias sobre el evangelio de Lucas desde un enfoque trinitario, con temas como: el Cristo de Lucas, el Padre, la oración, la misericordia, la mujer, etc. a partir de diversos pasajes de este riquísimo evangelio.
  - 5. Shows infantiles:** Los sábados y domingos por la tarde los pequeñines han tenido oportunidad de participar en una diversión muy original, pues también los payasitos y animadoras comunicaban mensajes inspirados en la Palabra de Dios.
  - 6. Taller de Ciencias Bíblicas:** A pesar del horario exigente (9.00 h – 13.00 h), logramos convocar a más de 100 participantes que aprovecharon las iluminadoras propuestas de reconocidos expositores, tanto del ámbito católico como evangélico, sobre temas como: Historia de la Biblia en el Perú; Homilética; Lectura pastoral de la Biblia; Instrumentos de pastoral bíblica (*27 de septiembre – 1 de octubre de 2004*).
  - 7. Fiesta Joven:** Era la propuesta pensada para el mundo juvenil: un espectáculo artístico-musical con reconocidos exponentes de música cristiana, tanto evangélicos como católicos, entre los cuales el P. Diego. Hemos gozado de un espectáculo realmente de calidad, que ha dejado en todos, los grupos participantes y los organizadores, el deseo de continuar propuestas similares, como momentos de evangelización en lenguaje y ritmo juvenil (*2 de octubre de 2004*).
  - 8. Finalísima del Concurso Bíblico Escolar Nacional:** Ya no eran los 8.400 inscritos, sino sólo 36 finalistas, representantes de las distintas regiones. Hubo todavía una prueba escrita y veinte pasaron al examen oral. Quizás no tanto como los chicos, pero también los miembros del jurado estábamos emocionados. Gozábamos y también sufríamos con ellos. Fuertes aplausos del auditorio lleno acompañaron a las respuestas, que reflejaban un conocimiento nada común de este evangelio. Excepto uno, todos los ganadores y ganadoras son provincianos: Juan Manuel Marruffo, el trujillano que ganó el pasaje a Tierra Santa, obtuvo 299/300 puntos, y Celene, la huancaína que obtuvo el 1er Puesto en Nivel B, logró 300/300. Nos ha



dejado un agradable sabor de entusiasmo, pero no lo podremos realizar cada año; estamos pidiendo que cada región haga su concurso local sobre los evangelios restantes, que nosotros luego de tres años iremos planteando el siguiente a nivel nacional.

9. *Celebración de oración – día de la Biblia:* El mes de septiembre que nos congrega a todos los cristianos alrededor de la Biblia y San Jerónimo, gran biblista interreligioso – pues hizo su Vulgata con la ayuda de los rabinos de su tiempo – nos ofrece la fecha para esta celebración de oración bíblica. El texto elegido fue la parábola del samaritano, que nos invita a concretizar la misericordia. Los comentarios al texto, ofrecidos por el obispo que preside nuestra Comisión, un obispo anglicano, un pastor presbiteriano y un sacerdote católico, nos hicieron vibrar el alma. Ubicados en primera fila, como invitados de honor, estaban los grupos de hermanos sordos, enfermos viviendo con síndrome de SIDA, pacientes de cáncer y madres solteras: humilde signo de humanidad caída a lo largo de los caminos de hoy, que va recibiendo de la Palabra la fuerza para levantarse y vivir. Ellos nos entregaron las rosas que intercambiamos en el saludo o augurio final: «La paz sea contigo. ¡Seamos prójimo de nuestros hermanos!».

Ahora entiendo por qué en la Biblia es tan frecuente la alabanza. Se trata de gente que ha sido testigo de las maravillas que el Señor realiza. Ahora entiendo la alegría de aquellos dos discípulos que toda la tarde habían escuchado a Jesús interpretarles la Escritura: ¡Sentían que les ardía el corazón en el pecho! (Lc 24, 32). También nosotros, aunque un poco fatigados, hemos agradecido y alabado de todo corazón al Señor Resucitado que nos estuvo hablando todo este tiempo.

(Informe: Sr. Eleana Salas, fma)

## ASIA / OCEANÍA

### Filipinas: Celebración del 25 aniversario del Centro Bíblico Juan Pablo I

El año pasado, el Centro Bíblico Juan Pablo I (JPIBC) en Vigan, Filipinas, festejó su 25 aniversario con celebraciones, oraciones y un taller bíblico regional..

El JPIBC fundado en 1979, con dos Misioneros del Verbo Divino y una Hermana Benedictina que desempeñaron papeles significativos, es el centro bíblico regional para las 14 diócesis de Luzón Norte y de la Cordillera. Está al servicio de la Iglesia local cuyos obispos, acompañados a lo largo de los años por el Presidente del Consejo de Directores, Arzobispo Edmundo M. Abaya de Nueva Segovia, la han guiado y sostenido y se han hecho disponibles para servirla. El Centro se ha convertido en un instrumento providencial para la implementación de las recomendaciones del Concilio Vaticano II respecto a la Sagrada Escritura en la vida de la Iglesia, especialmente el capítulo VI de la *Dei Verbum* que pide: «Es conveniente que los cristianos tengan amplio acceso a la Sagrada Escritura» (DV



John Paul I Biblical Center  
Northern Luzon  
2700 Vigan City  
Filipinas  
Tel.: +63-77-722 20 56  
Fax: +63-77-722 18 21  
E-mail: jp1bc@yahoo.com



22). Sus *Seminarios Bíblicos de Base* que utilizan el «Método Vigan – un sencillo método de *lectio divina* en grupos» han sido traducidos a muchos idiomas y se practican en varios países de Asia y de África, y han ayudado a muchos católicos a descubrir la Biblia como su libro básico de oración y su libro de vida. El JPIBC se adhirió a la FEBIC en 1982, siendo así el primer miembro asociado en Filipinas.

El aniversario se celebró con servicios y oraciones especiales por el apostolado bíblico y el trabajo del Centro en parroquias y a nivel diocesano. El evento principal conclusivo fue el XXII Taller Bíblico Regional para Luzón Norte bajo el lema «La Palabra de Dios: Esperanza viva y paz perdurable», que se llevó a cabo del 27 al 30 de septiembre de 2004. En una «atmósfera de oración, gratitud, alegría y esperanza» (Declaración Final), los participantes – obispos, sacerdotes, religiosos y laicos – «reflexionaron sobre el pasado, el presente y el futuro del apostolado bíblico en la Iglesia de Luzón Norte» (DF). Tres charlas marcaron el 25 aniversario del JPIBC, la primera por uno de los fundadores y Secretario General de la FEBIC por muchos años, el Padre Ludger Feldkämper, svd. Su charla «Recordando» no fue sólo un tributo a las raíces, a la fundación y a las dos décadas y media de trabajo del Centro, también dio clara evidencia de la importancia del JPIBC y su influencia, no sólo en Filipinas sino en el mundo entero. El principal homilista de la celebración en la Misa del jubileo, el 29 de septiembre de 2004, el Excmo. Mons. Arturo Bastes, svd, Presidente de la Comisión Episcopal del Apostolado Bíblico (ECBA) y Moderador del Comité Ejecutivo de la FEBIC, reflexionó sobre «Tendencias contemporáneas del apostolado bíblico» y señaló las dificultades y retos encontrados hoy por los ministros de la Palabra. El Excmo. Mons. Cornelio Wigwigan, Vicario del Vicariato Apostólico de Bontolegawe y una de los primeros colaboradores de la pastoral bíblica de la región, describió su visión del futuro del apostolado bíblico en Asia del Sudeste y delimitó el sendero y la dirección en la que el Espíritu de Dios está guiando al «JPIBC en los 25: hacia el futuro».

En la Declaración Final del Taller los participantes se comprometieron a:

- Trabajar más intensamente y con dedicación para ayudar a llevar a cabo el deseo de los Padres del Vaticano II, de facilitar el acceso de los laicos a la Palabra de Dios (DV 22).
- Servir siempre en estrecha colaboración con nuestros pastores y con otros ministros hacia la realización del deseo de construir y sostener comunidades eclesiales de base.
- Aprender a apreciar la belleza y riqueza de nuestras culturas descubriendo en ellas la semilla del Verbo.
- Continuar encontrando caminos nuevos y creativos a fin de dar a conocer a las mujeres y hombres de nuestro tiempo la Buena Nueva.

Y finalmente:

«Para realizar este compromiso necesitamos que el JPIBC continúe caminando con nosotros, dándonos el muy necesario estímulo, inspiración, asistencia y soporte, como siempre lo ha hecho».

Los archivos con los textos enteros de las tres charlas se pueden conseguir en la Secretaría General: por favor solicítelos a [bvd@c-b-f.org](mailto:bvd@c-b-f.org) □

## EUROPA / MEDIO ORIENTE

### República Checa: Reunión anual de la subregión de Europa Central

El encuentro anual de la FEBIC de la subregión de Europa Central se llevó a cabo del 6 al 9 de septiembre de 2004 en la casa de la Asociación Bíblica Checa en Dolany cerca de Olomouc; se realizó como prolongación de la conferencia de directores de acuerdo



a la rotación. Fue acogido por el experimentado equipo de la Asociación Bíblica bajo la dirección del P. Petr Chalupa, sdb.

El programa incluyó varios temas. Esto permitió, por una parte, la oportunidad para el intercambio de información sobre temas e ideas llevadas a cabo en los diferentes países el año pasado. Unos pocos ejemplos son:

- ☐ La Asociación Bíblica de Hungría está trabajando en una concordancia bíblica que debe terminar dentro de tres años. La traducción de la Biblia romaní está progresando también. El Nuevo Testamento ya se publicó; el Antiguo Testamento debe estar listo para finales del año entrante. Además, más de 1.000 personas participaron en los seminarios de pastoral bíblica para multiplicadores.
- ☐ En Rumania los campamentos bíblicos para niños y jóvenes siguen siendo populares. Entretanto se ofrecen también encuentros para seguimiento. Un día bíblico se está planeando para los ocho decanatos de Transilvania.
- ☐ La Asociación Bíblica de Croacia contribuyó con eventos bíblicos para el Año de la Biblia que fue organizado en Croacia en el 2003. Al mismo tiempo, el trabajo de los media se intensificó (entre otras cosas, programas semanales sobre temas bíblicos que se transmiten por la TV nacional) y el curso bíblico por correspondencia vía e-mail (*e-learning*) se está desarrollando. El Sínodo del Arzobispado de Zagreb se dedicó especialmente al tema de la animación bíblica de toda la pastoral.
- ☐ Actividades de pastoral bíblica en Eslovenia estuvieron particularmente marcadas por la nueva relación del país con Europa debido a la expansión de la Unión Europea (UE). La meta de los esfuerzos es abrir las fronteras de la gente una vez abiertas las fronteras reales.
- ☐ En Eslovaquia se tuvo, por segunda vez, un domingo bíblico nacional en el 2004 en unión con la Sociedad Bíblica de Eslovaquia. Muchos niños y jóvenes participaron en las olimpiadas bíblicas infantiles, que se realizaron especialmente en las escuelas. Además, se abrió una exposición sobre Tierra Santa.
- ☐ Las olimpiadas bíblicas son también un éxito en Polonia; entre otros premios se ofrecen becas universitarias. El proyecto de formación Jerónimo, que se ofrece tanto para los alumnos como para los profesores y los catequistas se amplió: 1.000 colegios participaron el año pasado.
- ☐ En la República Checa la recién abierta casa de la Asociación Bíblica (cf. BDV 68/69) se ha dado a conocer y está comprometida todo el año con eventos y clases. Los seminarios bíblicos sobre objetos figurativos bíblicos son particularmente populares.
- ☐ En los Países Bajos se publicó, después de doce años, una nueva traducción de la Biblia ecuménica, en cooperación con la Asociación Bíblica y la Sociedad Bíblica, y ha sido recibida con entusiasmo.
- ☐ El Año de la Biblia, que se tuvo en Alemania, Austria y Suiza, y también en los Países Bajos, en el 2003, fue un completo éxito en todos los países (cf. BDV 68/69). Entre las actividades con mayor éxito estuvieron: las exposiciones, proyección de películas, obras de teatro y conciertos, lecturas y producción de Biblias escritas a mano. De hecho, el Año de la Biblia contribuyó a una mayor toma de conciencia de la Biblia y del trabajo de las Asociaciones Bíblicas.

Además, se hicieron cuestionamientos sobre la auto-imagen y se discutió en el encuentro la futura organización sobre lo esencial del trabajo en la subregión. Fueron formulados los puntos centrales de la misión, las metas y aspectos concretos para el futuro. Preguntas sobre finanzas, mantenimiento, consecución de fondos entraban dentro del programa. La subregión está enfrentando nuevos retos debido a la expansión de la UE en mayo 1 del 2004, y por dificultades económicas. Debido a esto, los participantes en la reunión anual aprovecharon la oportunidad para hacer un análisis profundo de la situa-



ción y del estado económico y estuvieron de acuerdo en varios trabajos que se deben, también, realizar en el futuro. Entre estos están, con el intercambio de información a través de las reuniones regulares, el Coloquio Bíblico, los cursos de alemán para biblistas y estudiantes de teología de Europa Oriental, trabajar en la traducción de la Biblia y otros materiales para la pastoral bíblica, y también el trabajo con la juventud y los media. Los directores presentes estuvieron de acuerdo de que la subregión debe distinguirse también por los principios de solidaridad y subsidiariedad en el futuro. Pero el aspecto «misionero» y el desarrollo continuo de las Asociaciones Bíblicas en los países de Europa Oriental no pueden descuidarse. Un módulo separado se dedicó al estudio práctico de la Biblia; se utilizó Jn 21 como ejemplo para discutir y practicar el concepto y las posibilidades de trabajar con objetos figurativos bíblicos. El encuentro finalizó con un tour guiado por la parte antigua de la ciudad de Olomouoc y la Facultad Teológica de San Cirilo y Metodio de la Universidad de Palacky y también con una visita al Arzobispo de Olomouc, Monseñor Jan Graubner.

La subregión está enfrentada también al reto de nuevo personal. Antón Kalkbrenner dejó la Asociación Bíblica Católica de Austria para asumir nuevas responsabilidades en el arzobispado de Viena. Por esta razón el dejó el oficio de coordinador subregional después de muchos años de servicio. Claudio Ettl, en nombre del Secretario General de la FEBIC, le agradeció su servicio incansable y su dedicación al trabajo de la pastoral bíblica en favor de la FEBIC; Béla Tarjányi, Director de la Asociación Bíblica Húngara, le agradeció en nombre de todos los presentes los muchos años de su buena cooperación. No se debe dejar de mencionar que el ambiente acogedor de la Asociación Bíblica Checa y la hospitalidad y cordialidad de su equipo fue una contribución decisiva al éxito del encuentro.



(Informe: Claudio Ettl)

### **Austria: 40 aniversario de la Asociación Bíblica Católica de Linz**

Junto con numerosos visitantes y amigos, la Asociación Bíblica Católica de Linz (Katholisches Bibelwerk Linz) celebró el 40 aniversario el 25 de octubre de 2004. El Director de la Asociación Bíblica Católica de Alemania, el Pbro. Dr. Franz-Josef Ortkemmer, dio una ponencia sobre el tema «La preocupación fundamental de Jesús». La mirada hacia las décadas pasadas del trabajo de la Asociación Bíblica de Linz despertó muchos recuerdos. La ceremonia finalizó con las Vísperas y el buffet.

La Asociación Bíblica de Linz – como tantos principios en el campo bíblico – es fruto del Concilio Vaticano II y comenzó en 1964 bajo la dirección del entonces Profesor de Teología Pastoral y más tarde Arzobispo Alois Wagner. Originalmente intentaba proveer información sobre la fe católica; pero poco después siguieron las exposiciones de la Biblia ecuménica y una serie de cursos bíblicos por correspondencia.

El culmen del trabajo de los últimos años fue la exposición bíblica que se desarrolló en conjunción con el Departamento Bíblico de Salzburgo, que desde entonces ha atraído a más de 300.000 visitantes. La Asociación Bíblica de Linz también ha estado trabajando por años con el Centro de Formación *Greisinghof*. De esta colaboración surgió una escuela bíblica independiente, y, más recientemente también, un gran jardín de la Biblia con diversas clases de plantas y árboles que normalmente se encuentran en Tierra

Katholisches Bibelwerk der  
Diözese Linz  
Dr. Franz Kogler  
Kapuzinerstr. 84  
4020 Linz  
Austria  
Tel.: +43-732-7610-3231  
Fax: +43-732-7610-3239  
E-Mail:  
bibelwerk@dioezese-linz.at  
Website:  
www.dioezese-linz.at/bibel



Santa. Además, tiene espacios para la meditación y contemplación tales como un puente, un lugar con una preciosa vista, una fuente y una capilla.

La Asociación Bíblica de Linz actualmente emplea seis colaboradores de tiempo completo y tiene muchos colaboradores honorarios bajo la dirección de Dr. Franz Kogler. Todas estas mujeres y hombres viven según la Palabra de Dios y se esfuerzan por convertirla, también, en una fuerza vital para la Iglesia. Con una variedad de publicaciones y eventos la Asociación Bíblica presenta temas bíblicos en una forma comprensible, procura dar a conocer la Sagrada Escritura y encuentra los caminos más diversos y creativos para hacer la Biblia accesible, significativa y relevante para la gente.

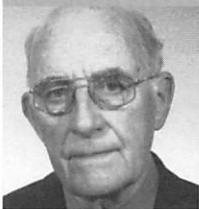


Entre la gran variedad de misiones de la Asociación Bíblica de Linz se encuentran las siguientes:

- La producción de la publicación *Linzer Bibelsaat*, un periódico gratuito que aparece cinco veces al año para la formación permanente de 7.000 devotos de la Biblia.
- La creación y continuación de las exposiciones de la Biblia en las parroquias (sobre la exposición «Descubrir nuestra Biblia. Con todos los sentidos», ver el informe en el BDV 68/69); estas exposiciones también se prestan a las diócesis interesadas.
- Formación y educación continuada de animadores de círculos bíblicos y de personas interesadas en la Biblia.
- Acompañamiento y trabajo en la red de 220 círculos bíblicos en la Diócesis de Linz.
- Información, consejería y formación permanente para una lectura personalizada de la Biblia, para aquellos cercanos a la Iglesia y también para quienes no la frecuentan regularmente.
- Organización de seminarios bíblicos sobre diversos temas y de series de conferencias ecuménicas *Halt(e)stellen in der Bibel* («Pare» en la Biblia).
- Producción y distribución de numeroso material impreso para colaboradores de tiempo completo y de medio tiempo que trabajan en sectores de formación y en la pastoral.
- Diseño y producción de folletos, juegos y juegos de computador (CD-ROMs) sobre la Biblia.
- Realización de lo que ahora se ha convertido en 16 diferentes cursos por correspondencia sobre temas del Antiguo y del Nuevo Testamento – mujeres, fe, oración, «piedras de tropiezo» en la Biblia, Cristo en el mundo, planes para lectura bíblica, Apocalipsis y sectas – con más de 200 inscripciones de participantes anualmente.

(Informe: Dr. Franz Kogler)

## 35 años de la FEBIC



Para mí tuvo particular importancia la procesión con Biblias y velas encendidas que formaba parte de la ceremonia de apertura de la Asamblea Plenaria en el Líbano. Me pareció que simbolizaba de manera muy adecuada el compromiso de los miembros de llevar la Palabra de Dios como una luz en la oscuridad del mundo. Fue extraordinario, y expresaba muy vivamente el objetivo de la Federación. Fue algo que me conmovió profundamente y que recuerdo a menudo.

P. Arnold Jurgens, *mhm*, Secretario General de la FEBIC de 1978–1984, Países Bajos



## Personalía

### Asia/Oceanía

- El **Pbro. Thasanai Komkris** se vio obligado a renunciar a sus obligaciones oficiales en la Comisión Católica de la Biblia en Tailandia, de la Conferencia Episcopal; por razones de salud. La **Hna. Chantana Sirichantanakul, shb**, ha sido elegida como Secretaria General Interina. Las oficinas de la Comisión Católica de la Biblia en Tailandia han cambiado: 122/11 Soi Naksuwan Nonsi Road, Yannawa, Bangkok 10120, Tailandia. Tel.: +66-2-681-3900-1315, Fax: +66-2-681-3900-1305, E-mail: thaicatholicbible@yahoo.com.

### América Latina

- El **Pbro. Jesús Antonio Weisensee Hetter**, coordinador de la subregión de América Latina y el Caribe (FEBIC LAC) desde el 2000, ha recibido otras responsabilidades en su diócesis de Uruguay, y, por esta razón, renunció a su cargo en la FEBIC el 8 de diciembre de 2004. El Secretario General de la FEBIC, Alexander Schweitzer, le agradeció su servicio dedicado e incansable en el campo de la pastoral bíblica de la subregión y por todos sus esfuerzos en bien de la FEBIC. El **P. Gabriel Naranjo Salazar, cm**, asumirá, temporalmente, las obligaciones del oficio en la subregión hasta que se pueda conseguir un coordinador subregional permanente.
- El **Pbro. Juan Bendinelli**, coordinador zonal del Cono Sur, ha asumido nuevas responsabilidades en Argentina. Por lo tanto, ha renunciado a su trabajo como coordinador de la FEBIC.
- El **P. Manuel Corral, svd**, también ha dejado su trabajo en la FEBIC como coordinador de México. El **Pbro. Toribio Tapia Batena** es su sucesor como Secretario Ejecutivo de la Comisión Episcopal de la Pastoral Bíblica de la Conferencia del Episcopado Mexicano, y ahora es también coordinador zonal para México.

### Europa/Medio Oriente

- Antón Kalkbrenner**, coordinador subregional para Europa Central desde 1993, ha salido de la Asociación Bíblica Católica de Austria y ha asumido nuevas responsabilidades en la arquidiócesis de Viena. Por esta razón, dejó su cargo como coordinador subregional en septiembre del 2004. El Secretario General de la FEBIC, Alexander Schweitzer, expresó su gratitud y aprecio al Señor Kalkbrenner por los muchos años de servicio en la pastoral bíblica en Europa Central y por su compromiso en la FEBIC.
- Monseñor **Wolfgang Schwarz**, Director del Hospicio Bíblico Austríaco en Jerusalén durante 16 años, asumió un nuevo oficio como Director de la Asociación Bíblica Católica de Austria (ÖKB) el 1 de septiembre de 2004.
- El **P. Heinrich Heekeren, svd**, octavo Superior General de los Misioneros del Verbo Divino (SVD), murió de repente el 14 de diciembre de 2004, a la edad de 73 años en Steyl, Países Bajos. Propagar la Palabra de Dios fue una de sus preocupaciones constantes durante su ministerio. La intensa colaboración entre la SVD y la FEBIC en muchas áreas empezó con él. Un ejemplo concreto son los cursos internacionales *Dei Verbum* ofrecidos por la SVD en colaboración con la FEBIC en Nemi, Italia. Recordaremos siempre con mucha gratitud el servicio efectivo e incansable del P. Heekeren a favor de nuestro objetivo común. R.I.P.
- El Obispo emérito **Alberto Ablondi**, antiguo Obispo de Livorno y Presidente de la FEBIC de 1984 a 1996, celebró su 80 cumpleaños el 18 de diciembre de 2004. Daremos más detalles sobre esto en el próximo número del BDV, por ahora Feliz Cumpleaños y *ad multos annos!*



## Biblia e Iglesia

### Una semana bíblica en Costa Rica

«Biblia e Iglesia»: bajo este lema fue celebrada por duodécima vez, del 27 de septiembre al 2 de octubre de 2004, la Semana Bíblica en las diócesis de Costa Rica. Las siete jornadas han sido dedicadas a distintos aspectos del tema: en primer lugar, la lectura personal de la Biblia; a continuación, el papel de la Sagrada Escritura en la liturgia y la catequesis, y por último, la importancia de la Biblia para la sociedad y el ecumenismo. La siguiente guía fue redactada por la Conferencia Episcopal de Costa Rica para la preparación y realización de la Semana Bíblica.

#### Motivación

El fin de la XII Semana Bíblica es que la Palabra de Dios sea escuchada, vivida y meditada por aquellas personas, grupos, movimientos y comunidades, que deseen dedicar un espacio y ratita a la Biblia.

Bajo el denominador «Biblia e Iglesia», les presentamos siete pequeños temas a seguir en cada uno de los encuentros cada día con las Sagradas Escrituras. Para cada uno de los temas de la Biblia, seguimos el método de los cinco pasos con la Biblia, como siguen:

- *Miramos la vida*, es decir, observamos lo que sucede, las situaciones y las personas en la comunidad, en relación con la Biblia.
- *Escuchamos la Palabra de Dios*. Con atención y fe, escuchamos lo que Dios nos dice en su Palabra, para iluminar la vida de la comunidad.
- *Profundizamos la Palabra de Dios*, es decir, procuramos buscar y adentrarnos en el mensaje de la Escritura, en relación con el tema.
- *Nos comprometemos con la Palabra*, pues la lectura es una invitación a asumir un compromiso concreto, a nivel personal o comunitario.
- *Oramos con la Palabra*, es decir, respondemos a Dios que se nos ha dirigido a nosotros con sus enseñanzas, desde la Biblia misma.

Además, con el pequeño rito de entronización de la Biblia, queremos motivarlos a formar una ambiente de oración y de veneración en torno a la Palabra escrita de Dios, que en sus páginas nos hace descubrir el amor por las Escrituras, que todos los creyentes le profesamos, a través del tiempo.

#### ¡Entronicemos la Biblia!

##### (Rito de entronización de la Biblia)

- El grupo o comunidad se reúne en el lugar elegido. Comienzan con un canto muy alegre y una invocación al Espíritu Santo.
- Una persona lleva la Biblia en alto, acompañada por otras dos, que llevan dos candelas, velas o cirios en sus manos, y la colocan en un altar, mesa o lugar para el efecto, además de unas flores, a ser posible. La velas son señal de la presencia de Cristo, Luz del mundo, y las flores son signos festivos.
- Un animador o una animadora puede proclamar algunos versículos del Salmo 119 (118), 89-109, alternándolos con esta invocación: *Tu Palabra, Señor, es luz en nuestro camino*. O cantando todos juntos el canto *Tu Palabra me da vida*.
- Todos se sientan. Luego, un lector o persona preparada previamente, proclama el pasaje de Santiago 1,13-25, invitando a los participantes que deseen, a compartir lo escuchado.
- El animador invita a todos y todas, a extender su mano derecha hacia la Biblia que está entronizada, y renuevan su fe y sus compromisos. La respuesta de cada uno es personal, como cuando rezamos el Credo. Puede hacerlo con éstas u otras preguntas: *¿Creemos que Dios nos está hablando, como habló al pueblo judío, a través de sus signos y de sus profetas? ¿Creemos que Jesús es la Palabra viva de Dios, que se hizo hombre, y por nuestra causa murió en la cruz y ha resucitado? ¿Creemos en la Iglesia, que tiene como fin anunciar la Buena Nueva de Jesucristo, presente en sus libros santos? ¿Creemos que nosotros somos Iglesia, para ser sal, luz y fermento en el mundo?*
- Terminada esta profesión de fe, los participantes se acercan a la Biblia entronizada, la veneran con un beso, o tocándola, o pasando hacia ella e inclinando la cabeza, o con cualquier gesto cariñoso, que indique veneración y respeto hacia la Palabra de Dios. Mientras tanto, pueden cantar un canto apropiado.
- Se prosigue este rito de la entronización de la Palabra, con preces u oraciones espontáneas, el Padrenuestro, el Avemaria, la oración de la paz y el saludo fraternal. Pueden terminar con un canto final y una motivación a los participantes, a hacerse presente en estos días de la Semana Bíblica, en la reunión grupal o comunitaria.



## Primer día: Biblia y lectura personal

### 1. Canto inicial y motivación

#### 2. Miramos la vida

Actualmente, los cristianos en mucho, se han acercado a la Biblia. Es su libro de lectura, que les ayuda a encontrarse con Dios o con Cristo y a aprender de sus enseñanzas. La Biblia es para ellos su libro personal, al que estudian, meditan y tratan de vivir de acuerdo a la Palabra de Dios. Esta lectura la hacen dentro o fuera de la Iglesia, o en otras denominaciones no católicas. La Biblia la encontramos en las manos de mucha gente, incluso no creyente. Hay un interés por conocer la Biblia, como también una ignorancia o desinterés por ella (*Que el grupo converse sobre esto, dando oportunidad a todos los que quieran contar su experiencia de contacto personal con las Escrituras*).

#### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (Salmo 119,1-32)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto del salmo 119,1-32. Después todos lo reflexionan en silencio, y luego, cada uno lo lee en silencio en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Después, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, alguna situación, palabra o frase que más les llamen la atención o los interpele. Luego, de nuevo se proclama el texto.

#### 4. Profundizamos en la Palabra de Dios

Este bellísimo salmo, llamado *Salmo de la ley*, nos presenta un tema que es la Palabra de Dios, de su importancia, su sentido de revelación de la voluntad divina, sus cualidades y propiedades y las actitudes de las personas que la escuchan y meditan: amor, deleite, meditación, cumplimiento, recuerdo, enseñanza ... y los beneficios y dones que ofrece y promete.

Cuando leemos la Biblia de manera individual, lo que pretendemos es que el Señor nos dirija su Palabra, nos ponemos a disposición suya, a aprender y a vivir de sus enseñanzas, a conocer a Dios y a Jesucristo y a llevar a los demás lo que hallamos descubierto en las páginas sagradas. Las actitudes del creyente judío, que se deleita al escuchar y medita la Ley del Señor, presentes en las Escrituras, hoy pueden ser las nuestras a la hora de hacer la lectura creyente de la Biblia, confiada a la Iglesia. La Biblia es el libro por excelencia de la Palabra de Dios. Vayamos con atención y perseverancia a sus páginas.

#### 5. Nos comprometemos con la Palabra

La lectura y meditación del Salmo 119 ¿A qué nos compromete? ¿Qué actitudes debemos asumir los cristianos que leemos y meditamos los libros de la Escritura?

## 6. Oramos con la Palabra

De nuevo podemos tomar este Salmo, y rezamos con él, pidiendo a Dios su luz y su fuerza, para disponernos a aprovechar la enseñanza bíblica. También podemos cantar el canto tan conocido *Tu Palabra me da vida*.

## Segundo día: Biblia y familia

### 1. Canto de entrada y motivación

#### 2. Miramos la vida

En nuestras casas y hogares, por lo general, tenemos una Biblia, al menos un Nuevo Testamento. A lo mejor la tenemos guardada, la sacamos en algún momento para leerla o meditarla en familia, en algún ratito de oración, la ponemos en un sitio especial, o simplemente no la leemos, ni la compartimos en familia (*Que el grupo comente las experiencias con la Biblia, hechas en la familia*).

#### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (Deuteronomio 6,6-7)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto de Dt 6,6-7. Después todos lo reflexionan en silencio, y luego cada uno lo lee en silencio en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Después, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, alguna palabra o frase que más les llamen la atención. Luego, de nuevo se proclama el texto.

#### 4. Profundizamos en la Palabra de Dios

El texto que hemos escuchado y meditado, forma parte de una confesión de fe del pueblo de Israel, llamada el «Shma Israel», es decir, "Escucha Israel", en la cual se confiesa la unidad de Dios y se exhorta al pueblo a amar a Yahvé de todo corazón. Esta confesión de fe forma parte del primer mandamiento que todos hemos aprendido en la catequesis y que el mismo Jesús la recitaba, como buen judío que era.

Lo importante que descubrimos en este mandamiento, es que la enseñanza de la fe se debe inculcar a los hijos en todo momento, partiendo de la lectura bíblica o de la catequesis familiar. De allí la importancia que la Biblia tenga en la familia, cuando ésta se reúne para orar con ella, leer sus pasajes, aprender de sus mensajes, ayudar a los niños o jóvenes en la catequesis o simplemente dedicar buenos ratos de su lectura en la familia. La Palabra de Dios, no olvidemos, es alimento de la vida espiritual de todos los integrantes de la comunidad familiar, cuando ésta ocupa un lugar central de la vida en familia.

#### 5. Nos comprometemos con la Palabra

El texto del «Shma Israel», que los padres judíos enseñaban a sus hijos, partiendo de una catequesis familiar del libro del Deuteronomio:



¿A qué nos compromete en la familia hoy a nosotros? ¿Qué lugar daremos a la Biblia en nuestra casa? ¿Cómo podemos llevar al hogar, de la liturgia parroquial y las lecturas bíblicas que escuchamos en la misa, el mensaje que allí escuchamos? ¿A qué nos invita hoy este texto? ¿Cómo podemos aprovechar la Biblia en nuestra familia?

## 6. Oramos con la Palabra

Terminamos con el rezo en comunidad con el Salmo 137, con oraciones y preces espontáneas, el Padre nuestro, el Ave María y el saludo de la paz.

## Tercer día: Biblia y catequesis

### 1. Canto de entrada y motivación

### 2. Miramos juntos la vida

En nuestras parroquias, la catequesis ocupa un lugar especial, pues es la enseñanza de la Iglesia, que nos hace crecer en la fe y que se da todos y todas: niños, jóvenes, adultos. Conocemos a nuestros catequistas, que imparten la enseñanza de la fe y la Biblia es el libro por excelencia de la catequesis, tanto a sus destinatarios, como a los que la preparan (*Que el grupo converse de la importancia de la Biblia, de su uso en la catequesis, cómo se aprovechan sus enseñanzas, de los catecismos que conocen o instrumentos bíblicos, con respecto a la Biblia*).

### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (2 Timoteo 3,14-17)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto de 2 Tim 3,14-17. Después todos lo reflexionan en silencio, y luego, cada uno lo lee con calma en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Después, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, alguna palabra o frase que más les llamen la atención. Luego, de nuevo se proclama el texto.

### 4. Profundizamos la Palabra de Dios

En su fe cristiana y en su ministerio, Timoteo no está solo. Tiene como ayuda las Sagradas Escrituras, que las recibió desde niño, de su madre Eunice y su abuela Loida (2 Tim 1,5) y que debe transmitir a los demás como obispo y como catequista de la comunidad. Notemos el valor que San Pablo le da a la Biblia: un libro inspirado por Dios, útil para enseñar, para argüir y

para corregir. Un texto que debe inspirar a todo catequista a tener a la Escritura como instrumento primordial y fuente de toda catequesis.

De allí que la catequesis, como forma especial del ministerio de la Palabra en la Iglesia, debe tener a la Biblia como «su libro por excelencia», ya que es la Palabra de Dios confiada a la Iglesia. Para la catequesis, la Iglesia recurre a la Biblia. Ésta ocupa un lugar de primerísimo lugar en la vida de la Iglesia. No es un simple subsidio. La catequesis es toda una introducción a la lectura de la Biblia, conforme al Espíritu que habita en la Iglesia. Los catecismos y sus contenidos, pues, han de ser muy bíblicos y los catequistas han de estar familiarizados con sus enseñanzas y contenidos, para poder llevar el mensaje que ella nos da, según las directrices de la Iglesia.

### 5. Nos comprometemos con la Palabra

El texto de 2 Timoteo 3,14-17: ¿A qué nos compromete en la catequesis familiar o parroquial? ¿Qué deben hacer los padres de familia, los catequistas y los sacerdotes, para que la Biblia sea el libro central en la catequesis? ¿Qué lugar ocupa la Biblia en nuestras vidas, y en nuestros compromisos con la comunidad?

### 6. Oramos con la Palabra

Terminamos nuestro encuentro proclamando el Salmo 19,8-15, rezando juntos al Padre nuestro, el Ave María y cantando *Tu Palabra me da vida*.

## Cuarto día: Biblia y liturgia

### 1. Canto de entrada y motivación

### 2. Miramos nuestra vida

Los cristianos participamos de las celebraciones litúrgicas, ya sean en los sacramentos, especialmente la Eucaristía, las fiestas patronales, las oraciones comunitarias, las horas santas, las celebraciones de la Palabra. En todas ellas, escuchamos las lecturas bíblicas, la homilía del celebrante, vemos signos bellos y sugestivos. La liturgia en sí misma es toda una celebración de las maravillas de Dios, anunciadas y presentadas en la Biblia (*El grupo comenta cómo descubre la Biblia en sus celebraciones, el lugar que tiene, los signos que la*

## 35 años de la FEBIC



Cuando pienso en la FEBIC, la relaciono con la abundancia de las experiencias de los cristianos comunes cuando las comparten bajo la luz de la Palabra de Dios... Mi esperanza para el futuro es que la FEBIC pueda llegar a convencer a los sucesores de los Apóstoles, como a todos los fieles, a que concedan a la Palabra de Dios un lugar de honor sacramental y concreto en la vida de la Iglesia, más allá de las declaraciones formales de tantos documentos solemnes.

P. Gerhard Mellert, svd, coordinador subregional de FEBIC LAC de 1991–1997, Montserrat



*recuerdan, los gestos, las oraciones y todo lo que tiene que ver con las Escrituras).*

### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (Nehemías 8,1-12)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto de Neh 8,1-12. Luego, todos lo reflexionan en silencio, y luego, cada uno lo lee con calma en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Luego, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, algún acontecimiento, frase o palabra que más les llamen la atención. Luego, de nuevo se proclama el texto.

### 4. Profundizamos la Palabra de Dios

En este texto de Nehemías, en una gran asamblea litúrgica, se proclama la ley de la Biblia, es decir, los primeros cinco libros de la Biblia, por parte de la Biblia y los levitas. El culto congrega a la comunidad, compuesta de niños, adultos, hombres y mujeres, que escuchan atentos la Palabra, se emocionan y se alegran mucho. Siglos después, Jesús hará lo mismo, en la sinagoga de Nazaret, al proclamar un texto de Is 61,1-2 (ver Le 4,16-21), ante la comunidad reunida, que escucha con gozo sus palabras.

Esto mismo hace la Iglesia, pues en sus celebraciones litúrgicas, la Biblia ocupa un lugar preferencial. Pues de ella se toman las lecturas, que luego se explican en la homilía, los salmos que se cantan o proclaman, las oraciones, las preces y los himnos, que están penetrados de su sentido e inspiración, y de la Biblia reciben significado las acciones y los signos. La Iglesia enseña que, sobre todo en la liturgia, es donde se reparte el pan de la Palabra de Dios y el Cuerpo de Cristo (DV 21). Y no olvidemos que en el liturgia, Cristo está presente de forma especial en las Escrituras, pues cuando se lee (la Palabra), en la Iglesia, es Cristo quien habla (*Sacrosantum Concilium 7*).

### 5. Nos comprometemos con la Palabra

La comunidad judía, que escuchaba extasiada la Palabra, igual que en Nazaret: ¿A qué nos invita y compromete con el texto? ¿Qué atención ponemos a la Biblia en la santa misa y demás sacramentos? ¿Qué valor damos a la homilía? ¿Comentamos de todo esto en casa? ¿Qué signos de la Biblia descubrimos en las celebraciones? ¿Cantamos, alabamos a Dios y llevamos a la práctica las enseñanzas de la Biblia? ¿Qué nos enseñan Jesús y Nehemías?

### 6. Oramos con la Palabra

Oramos o cantamos con el Salmo 122 (Qué alegría cuando me dijeron).

## Quinto día: Biblia y realidad social

### 1. Canto inicial y motivación

### 2. Miramos la vida

Nuestro país está viviendo una dolorosa situación de empobrecimiento y de agudización de la brecha entre ricos y pobres, que golpea la familia, a nuestro pueblo mayormente pobre, debido a la inflación, a los bajos salarios, a la falta de acceso a servicios básicos, al desempleo, al aumento de la economía informal. La economía actual no favorece al pueblo. La miseria es real y la exclusión de los pobres es cada vez mayor. La Iglesia no puede ser indiferente ante esta realidad (*Que el grupo comente de todo esto, analizando la realidad donde vive*).

### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (Hechos 4,32-37)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto de Hech 4,32-37. Luego, todos lo reflexionan en silencio, y luego, cada uno lo lee con calma en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Luego, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, alguna situación, frase o palabra que más les llamen la atención. Luego, de nuevo se proclama el texto.

### 4. Profundizamos la Palabra de Dios

A San Lucas le gusta resumir la vida de la primitiva comunidad (ver Hech 2,42-47). Una comunidad de vida que se concreta en la comunidad de bienes, como signo de fraternidad y de vivencia de las enseñanzas del Señor. El caso de Bernabé, se recuerda como un hecho concreto de algo que, sin ser obligatorio (ver Hech 5,4), y tal vez ni siquiera habitual en la Iglesia, denotaba un ideal muy bello de comportamiento para sus miembros. Lo importante aquí es el clima de comunión entre todos, descrita con una fórmula que el Deuteronomio usa, para expresar la total entrega a Dios, «con todo el corazón y con toda el alma» (Dt 6,5).

De este texto bíblico y de sus enseñanzas, la Iglesia ve la imperiosa necesidad de privilegiar el servicio a los pobres, con una adecuada pastoral social, siguiendo el ejemplo de Jesús, y colaborando con todas aquellas instituciones que cuidan de ellos: los minusválidos, los enfermos y ancianos, los niños agredidos o abandonados, los encarcelados, y todos aquellos/as, que necesitan de su apoyo y solidaridad. Y que el Estado también se sienta responsable de los más necesitados, promoviendo leyes que defiendan los derechos de los excluidos de nuestro país. Y la Biblia es la Palabra de Dios, pedagógicamente rica, expresa el deseo de Dios a luchar contra todo lo que sea sufrimiento o marginación de los hermanos.

### 5. Nos comprometemos con la Palabra

El resumen de la vida de comunidad lucana: ¿A qué nos compromete, a qué nos invita hoy? Los pobres son parte de nuestra realidad ¿qué hacemos por ellos, cómo los evangelizamos y cómo los ayudamos a salir de su situación? ¿Qué hace nuestra parroquia?



¿Colaboraríamos con ella u otra institución que los promueva? ¿Cómo la Biblia motiva a luchar contra toda forma de injusticia, marginación y pobreza?

## 6. Oramos con la Palabra

Oramos o contamos utilizando el Salmo 133.

## Sexto día: Biblia y pastoral

### 1. Canto inicial y motivación

### 2. Miramos nuestra vida

Nuestras parroquias, comunidades y grupos, por lo general, trabajan en la pastoral, es decir, en la tarea de la Iglesia de hacer presente a Cristo en todas sus áreas: en la evangelización, la celebración y la caridad. La pastoral es el quehacer de la Iglesia y la Biblia ha de ser el libro por excelencia de este trabajo (*Que el grupo comente qué de todo esto se hace en su parroquia, en qué consiste su trabajo y si la Biblia ocupa un lugar preferencial o está ausente en los planes de pastoral diocesanos, parroquiales, o simplemente en su quehacer en la Iglesia*).

### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (Hechos 13,44-49)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto de Hech 13,44-49. Luego, todos lo reflexionan en silencio, y luego, cada uno lo lee con calma en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Después, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, alguna situación, frase o palabra que más les llamen la atención. Luego, de nuevo se proclama el texto.

### 4. Profundizamos la Palabra de Dios

Una vez más San Lucas nos deleita contándonos la vida de aquellas comunidades, que se reunían en torno a la Palabra de Dios, como en Lc 4,16-21 y Hech 2,42.44. Pese al rechazo de los judíos, la comunidad crece y se edifica mediante la Palabra de Dios (Hech 6,7; 12,24; 19,29; Lc 1,80). Es sencillamente maravilloso cómo la Palabra transforma la vida de una comunidad. Y esto es lo que puede hacer la Biblia en la Iglesia, como Palabra de Dios que es.

La Iglesia es el pueblo de la Palabra, pues todo su trabajo, su vida y su quehacer nacen y se nutren de las Escrituras. Toda pastoral, para que sea auténticamente pastoral, debe estar motivada, organizada y presentada mediante el uso de la Biblia, como el libro que alimenta, motiva y fortalece su trabajo. De lo contrario, su trabajo sería totalmente estéril, sin vida, sin calor ni significado. Pues la Palabra de Dios crea, da vida, alimenta y es su alma y su «motor». La pastoral recibe de la Sagrada Escritura alimento saludable y de ella produce frutos de santidad.

Es necesario e imprescindible que la pastoral y el quehacer evangelizador de la Iglesia está debidamente organizado desde una pastoral bíblica, con sus planes, agentes y destinatarios. Y, por supuesto, que en la reflexión, la Escritura cumpla su papel de ser luz y fuerza para sus destinatarios. Si no hay Biblia de por medio, no puede haber pastoral.

### 5. Nos comprometemos con la Palabra

¿A qué nos invita hoy la Palabra que hemos escuchado y las enseñanzas de la Iglesia, que hemos aprendido, con respecto a la pastoral, al trabajo en la Iglesia? ¿Qué espacios vamos a dar a la Palabra de Dios, dentro de nuestros planes pastorales, grupales y eclesiales?

### 6. Oramos con la Palabra

Oramos con el Salmo 101 y con el rezo del Santo Rosario, si se desea.

## Sétimo día: Biblia y ecumenismo

### 1. Canto inicial y motivación

### 2. Miramos nuestra vida

Los cristianos estamos divididos: hay católicos, evangélicos, ortodoxos; algunos son de ciertas sectas, como mormones, testigos de Jehová, etc. Constantemente conversamos con ellos, recibimos sus visitas, o los rechazamos. La Biblia para ellos es el libro más utilizado en sus estudios, culto y visitas. Ella suele ser motivo de discusión y no de unidad o entendimiento, como debiera ser en el ecumenismo, es decir, en la búsqueda de la unión de todos en la Iglesia (*Que el*

## 35 años de la FEBIC



Como organismo de coordinación eficiente, la FEBIC es importante porque organiza e inspira el apostolado bíblico en todo el mundo. En pocas palabras, la FEBIC puede ser descrita como «el corazón que late al servicio de la Palabra de Dios».

Espero que en el futuro inmediato la FEBIC pueda abrir sucursales que coordinen el apostolado bíblico en áreas de distintos idiomas, en particular en Asia. En una perspectiva más amplia, la FEBIC podría invitar como miembros a individuos, según sus méritos personales.

*Pbro. Abraham Mariaselvam, miembro del Comité Ejecutivo de 1969-1972, India*



*grupo comente de todo esto, los cristianos que conoce, el uso de la Biblia, sus actitudes para y con la Iglesia y si existe algún grupo que trabaje el ecumenismo en la comunidad).*

### 3. Escuchamos la Palabra de Dios (1 Corintios 1,10-17)

Uno de los integrantes del grupo, proclama el texto de 1 Cor 1,10-17. Después todos lo reflexionan en silencio, y luego, cada uno lo lee en silencio en su propia Biblia, consultando sus notas explicativas. Después, los que quieran voluntariamente, comentan lo que el texto les sugiere, alguna situación, palabra o frase que más les llamen la atención o los interpele. Luego, de nuevo se proclama el texto.

### 4. Profundizamos la Palabra de Dios

En la comunidad cristiana de Corinto, habían surgido profundas divisiones, contradiciendo el deseo de Cristo de vivir en unidad (Jn 17,21). Grupos antagónicos que se declaraban partidarios de Pablo, Pedro o Apolo, ponían en peligro la referencia a un solo maestro, Cristo, al que se habían consagrado por el bautismo y al que seguían por la sabiduría de la cruz, la única sabiduría válida para aquella comunidad.

Hoy por hoy, las divisiones han hecho mella en la Iglesia, desde aquellos tiempos. Desde la gran división de la Iglesia Ortodoxa, o sea, la del Oriente en el siglo X. d.C, y la otra división, surgida de la reforma protestante, hace más de 500 años, los cristianos debemos luchar por vivir la unidad. Buscar caminos de acercamiento, la oración, el trabajo y el mutuo entendimiento. Y que la Escritura, lejos de ser un libro para estar discutiendo y fomentando el distanciamiento, sea factor de unidad, de caridad recíproca, de solidaridad. Es que la Biblia es el libro de todos. La amamos, la escudriñamos con el deseo de aprender de ella, que es luz y vida, no de división o enfrentamiento, como a veces sucede en la práctica.

Más que nunca, el ecumenismo, como decía el Papa Juan Pablo II, es una tarea irrenunciable en la vida y en el quehacer de la Iglesia, que todos debemos hacer.

### 5. Nos comprometemos con la Palabra

¿A qué nos invita hoy San Pablo? ¿Qué podemos hacer para fomentar el entendimiento y la unidad, con aquellos que no son católicos? ¿Incluso dentro de nuestra comunidad parroquial, familia, grupos, sectores, etc? ¿Cómo nos podría ayudar y motivar la Palabra de Dios?

### 6. Orar con la Palabra y celebrarla

Terminamos nuestra reflexión con el Salmo 127, con preces espontáneas, y algún canto apropiado, ojalá con una comidita para concluir la Semana Bíblica. ■

## 35 años de la FEBIC



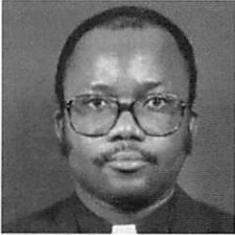
Estoy impresionada por el trabajo que la FEBIC está haciendo con la gente, llevándoles la Buena Noticia de Jesús en un contexto más amplio, posibilitando el acceso de muchos a la Biblia. Una interpretación de la Biblia inspirada por la teología de la liberación y una lectura bíblica comprometida con los pobres y los oprimidos hacen visible la labor por un mundo más justo y más digno de los seres humanos.

*Heidi Wechsler, responsable del Departamento de Proyectos, Acción Cuaresmal de los Católicos en Suiza* ■



## Apertura, diálogo y buenas relaciones

### La Palabra de Dios en una sociedad pluralista



*El P. Dr. Emmanuel Kofi Fianu, svd, es docente de Sagrada Escritura y lenguas bíblicas en el Seminario Mayor de San Víctor en Tamale, Ghana. Además, enseña en los cursos Dei Verbum en Ghana, Zimbabue y la República Democrática del Congo.*

La importancia del tema del pluralismo en nuestro mundo contemporáneo es aceptada por todos nosotros. También nos hemos hecho más conscientes del lugar que el pluralismo tiene en la evangelización o en la propagación de la Palabra de Dios. Permítanme traer a colación algunos asuntos pertinentes que debemos tratar cuando hablamos de pluralismo, especialmente como ministros de la Palabra.

#### ¿Qué es pluralismo religioso?

Con un tema como este, lo primero que hay que hacer es definir el tema central – por ejemplo: «pluralismo». En nuestro contexto particular debemos verlo como pluralismo religioso. Tenemos que preguntar: ¿Qué es el pluralismo religioso? No pretendo dar aquí una definición de diccionario porque la realidad de nuestro tiempo nos dice que el término se puede definir de diferentes maneras – esto es ya una confirmación de lo que es la pluralidad. No todos lo vemos de la misma manera.

Un sencillo ejercicio puede ayudarnos a definir el término. Cuando yo elevo un crucifijo ante una asamblea cristiana, ¿qué se viene a la mente de la asamblea? – un objeto religioso, el catolicismo, pasión y muerte de Cristo. Supongamos que la asamblea es a-religiosa, podremos recibir respuestas centradas en el artista que lo talló, en el tipo de madera utilizado y en las facciones talladas o modeladas. Alguien puede decir que estamos mirando el mismo objeto, pero la realidad que se nos comunica no es la misma. Percibimos lo que se nos muestra de acuerdo con nuestra propia experiencia.

En un pasado no muy lejano, las afiliaciones religiosas eran de una naturaleza más bien definida. Algunos países eran conocidos como países cristianos, otros como países islámicos. La religión tradicional del África estaba limitada al África. El hinduismo se encontraba en India y el budismo en el sur y el oriente de Asia. La realidad de nuestra sociedad contemporánea es la coexistencia de diferentes religiones en el mismo lugar. En el

mundo actual, encontramos diferentes religiones no sólo en el mismo país sino incluso en la misma ciudad y en la misma familia.

#### ¿Compartimos todavía valores comunes?

Hoy día en Ghana, por ejemplo, tenemos que ser conscientes del escenario pluralista de la religión donde encontramos creyentes de la religión tradicional africana, cristianos, musulmanes, ba'hai, etc. Una de las consecuencias de esta realidad es que grupos de personas con diferentes tradiciones religiosas difieren en sus nociones de moral, de lo que se considera bueno, del propósito de la vida. En esta situación, uno se pregunta si es posible hablar de un bien común y de una manera común de vida que sean aceptados por todos.

Este no es el único aspecto del pluralismo religioso. También somos testigos del hecho de que incluso dentro del círculo cristiano no todos tenemos la misma doctrina y creencia. Tenemos católicos, ortodoxos, protestantes, pentecostales, iglesias independientes africanas y sectas. En Ghana hoy día, es imposible saber el número de Iglesias cristianas que existen. La realidad con que nos enfrentamos es que en muchas ciudades y aldeas tenemos muchas denominaciones cristianas – en algunos lugares son innumerables.

Ante la diversidad de Iglesias cristianas, también tenemos que enfrentarnos con la realidad de que no entendemos asuntos de la fe de la misma manera. No entendemos la Palabra de Dios de la misma manera. Nuestras inclinaciones religiosas influyen en nuestra moral y manera de vivir. No es poco común hoy entrar a una familia el domingo y ver que cada uno o cada una va a su iglesia – el padre va a la Iglesia Católica, la esposa va a la Iglesia de los Últimos Días, la hija va a la Iglesia Metodista de Bethel, el hijo va a la Iglesia Musama Disco Kristo y alguno de los cuñados va a la Iglesia Central del Evangelio.

#### Aprender a vivir juntos en armonía

Esto puede sonar exagerado, pero ya es la realidad en algunas familias de Ghana. Además, debemos también admitir que nuestros lugares de trabajo no tienen homogeneidad – aun cuando nos llamemos cristianos, nuestras diferencias de denominación no se pueden ignorar. Pero sobre todo no podemos pedir que todos tengan una conducta cristiana.



Todo esto es lo que queremos decir al hablar de pluralismo religioso. De cara a esta realidad tenemos que admitir que es imposible pensar en una percepción religiosa de las cosas que sea homogénea, en nuestra sociedad contemporánea. Ignorar esta realidad sería cerrar los ojos ante lo que es evidente. Tenemos que reconocer que necesitamos aprender a vivir armónicamente con los otros.

Podría haber sido bueno mirar este asunto del pluralismo religioso desde dos perspectivas: a saber del nivel interreligioso y del nivel cristiano o ecuménico. El primero trataría de nuestra relación con religiones no cristianas y el segundo con las diversas denominaciones de la fe cristiana.

### **Premisa: Aceptar la realidad**

Permítanme dar algunos principios generales que podrían guiar la proclamación de la Palabra de Dios en una sociedad pluralista. Una de las cosas básicas que debemos dejar claras es que debemos admitirnos a nosotros mismos que vivimos en una sociedad pluralista, y, por lo tanto, no podemos esperar que todo el mundo piense como nosotros. Algunos ignoramos esta realidad y tratamos de imponerlo. Esta actitud resulta sólo en resistencia y conflicto. Debemos darnos cuenta de que, incluso perteneciendo a la misma tradición religiosa, no pensamos igual; puede ser que tengamos un principio moral común, pero no actuamos de la misma manera. Es por esta razón que debemos caer en cuenta que la situación debe ser diferente al encontrarnos con personas de diferentes denominaciones religiosas.

Si volvemos al ejemplo de la familia descrita antes, podríamos suponer que debe haber confusión dentro de tal familia debido a su diversidad religiosa. Si descubrimos que esa familia vive armónicamente, debemos preguntarnos cuál es el secreto de ese éxito. Es posible que ya hayamos escuchado en otros ambientes que el mejor y más efectivo medio de proclamar la Palabra de Dios es nuestra propia vida. La gente se da cuenta de lo que hacemos y se sentirá atraída hacia nosotros. Una de las cosas que atrae la atención es las buenas relaciones. En la familia de la que hablé, si podemos encon-

trar que todos viven con buenas relaciones, veremos que la religión no fue causa de problemas. Si establecemos buenas relaciones en nuestros lugares de trabajo, habremos dado un paso importante en el esfuerzo de proclamar la Palabra de Dios.

### **Respeto y compromiso conjunto**

Imaginen un encuentro con un musulmán o con un creyente de la tradición africana. Lo más importante aquí no es cuál de las religiones es la verdadera o cuál ocupa el primer lugar. Lo primero que debemos hacer es reconocernos mutuamente, lo cual lleva a una buena relación. Si tengo buenas relaciones con mis vecinos no cristianos, podremos dialogar sobre muchas cosas. Puede ser que no hablemos de Alá o de Dios, pero aprendemos a trabajar juntos, a mantener nuestro ambiente limpio, a promover servicios de salud, educación y desarrollo en nuestra área y a saber más sobre el otro. La plataforma común nos ayudará a valorar lo que hay de valioso en el otro. Esto construye confianza y será el terreno sobre el cual nos paramos para conocer más sobre las creencias religiosas de la otra persona. No es preciso tener la misma religión a fin de poder estar de acuerdo. También hay tiempos en los que reconocemos lo bueno que hay en la gente que no pertenece a nuestra fe. En el ministerio público de Jesús encontramos un ejemplo en Lucas 7,1-17. Cuando el oficial romano o el centurión fue a Jesús para pedirle ayuda, los jefes judíos intercedieron por él con insistencia diciendo: «Merece que se lo concedas, porque ama a nuestro pueblo y ha sido él quien nos ha edificado la sinagoga» (Lc 7,4ss). Él no tenía que abrazar el judaísmo a fin de ganarse su admiración. Buenas relaciones son importantes en una sociedad religiosa pluralista.

### **El diálogo construye confianza**

Las buenas relaciones generan el diálogo. Este es el primer principio para una coexistencia significativa entre dos personas. Cuando dos personas pueden hablar juntas, aprenden a conocer los pensamientos de la otra y aprenden a conocerse mejor. El diálogo implica buenas relaciones y construye la confianza. El diálogo se realiza en un ambiente de apertura. La apertura hace posible que escuchemos al otro y esperamos que tam-

## 35 años de la FEBIC



Tengo la esperanza de que la FEBIC examinará detenida- y cuidadosamente el uso pastoral de la Biblia en la Iglesia y dedicará buena parte del próximo congreso del año 2005 a la discusión sobre los motivos por los cuales la promoción del uso pastoral de la Biblia después del Vaticano II ha sido, en gran medida, un fracaso.

*P. James Swetnam, sj, professor del Pontificio Instituto Bíblico de Roma, coordinador subregional para Roma de 1990-1993, Italia*



## 35 años de la FEBIC



Mi esperanza y expectativa para la FEBIC en el futuro es que se desplace del intelectualismo hacia una interpretación pastoral de la Biblia. Que la lea en el lenguaje del hombre común, de manera inculturada. Para dar carne a la Palabra, la FEBIC debería promover las formas artísticas, como el bibliodrama, la danza bíblica, la música, la pintura, etc., que pueden hacer que la Biblia despierte interés en el hombre común.

*Pbro. Thomas D'Sa, director del NBCLC (National Biblical Catechetical and Liturgical Centre), India*

bién el otro nos escuche. Al ser iluminados por la otra persona, también nosotros lo o la iluminamos. Por lo tanto, la apertura tiene que ser recíproca.

Una buena ilustración de lo que estoy diciendo se encuentra en Hechos 17,16-34 – el discurso de Pablo en el Areópago de Atenas. Aquí observamos la apertura de Pablo al explicar su fe. Buscó una buena relación con los judíos y los griegos en la ciudad de Atenas. También notamos una apertura inicial entre la gente de Atenas. Ellos invitan a Pablo al Areópago para discutir. Esta apertura duró poco. En Hechos 17,32 los escuchamos decir: «Sobre este asunto te oiremos otro día». En otras palabras, le dijeron a Pablo que no estaban preparados para esta enseñanza. Ciertamente, esta no puede ser nuestra actitud.

### Hay que saber de que estamos hablando

Cuando hablamos del diálogo religioso, entonces debemos decir que dialogar supone que sabemos sobre lo que vamos a hablar. Si yo quiero hablar acerca de mis creencias, mi fe, con alguien que no tiene la misma fe, debo conocer mi propia doctrina. Si no soy capaz de hablar bien sobre esto, no podré iluminar al otro.

Muchos católicos ven que no saben lo suficiente sobre su fe, por eso se sienten mal preparados para poder dialogar con otros. Si consideramos el diálogo como un compartir nuestra fe, lo que creemos en el fondo de nuestro ser, todos debemos admitir que estamos capacitados para hacer conocer nuestra fe a los otros. Quizá no sabemos todo sobre nuestra fe, y tampoco podríamos saberlo. Pero no podemos esperar a saberlo todo antes de empezar a compartir. Con lo que sepamos debemos sentirnos suficientemente seguros como para compartir.

### Compartir la fe

Hay muchas maneras de llevar la Palabra de Dios a otros. Sabemos que la Palabra debe haber echado raíces primero en nosotros antes de poderla compartir con los demás. Lo que hayamos adquirido debe darnos confianza para compartir con personas de otras denominaciones u otras religiones. Quizá no nos vaya bien si nuestra meta es demostrarles a los otros que están en el

error, o sólo deseamos defender la fe católica. Nuestra meta debe ser compartir nuestra fe y dar a conocer a Cristo mediante nuestro testimonio. No se trata de una pelea, no es un debate al final del cual debemos salir o triunfadores o perdedores.

Con frecuencia vamos a nuestros encuentros con argumentos preparados para «enseñar», o «demostrarle» al otro que nosotros tenemos la verdad y que ellos están en el error. No podemos ir a una mesa de diálogo con soluciones ya preparadas – si fuera así no habría necesidad del diálogo. Sería sólo una imposición, no respetaríamos al otro y no fomentaría buenas relaciones. En círculos religiosos tal actitud sólo suscita apologética. Todos sabemos que en una situación en la que uno sólo pretende defender sus creencias y no realmente explicarlas, no se podrá avanzar. El otro interlocutor terminará también defendiéndose y cayendo en la apologética.



### Abiertos al diálogo en vez del fundamentalismo

En el diálogo debemos estar preparados para aprender más sobre la doctrina de la otra persona. Yo no puedo dialogar cuando yo ignoro su religión. Mi conocimiento de su religión me ayudará a apreciar lo que él vive, y si yo creo que debo ayudarlo a entender mi religión, tengo que saber por dónde empezar. No debemos caer en el mal hábito de aprender sobre la religión del otro sólo para encontrar faltas y para lanzarle púas contra él o contra ella. Tal actitud sólo genera fundamentalismo.



## 35 años de la FEBIC

### La FEBIC en el futuro:

- Crecimiento de la conciencia de que cada miembro está llamado a contribuir al fin de la FEBIC (*Dei Verbum* 22), más que a preguntarse por las ventajas que obtiene de la FEBIC.
- Que los miembros plenos tomen en consideración, apoyen y alienten a los miembros asociados, y los consulten a intervalos regulares.

*P. Wim Wijtten, svd, coordinador subregional para Asia del Sudeste de 1984–1990 y para Roma de 1996–1999, Bélgica* ■

Desafortunadamente, debemos reconocer un creciente fundamentalismo cristiano e islámico en el continente africano. Esta situación nos llama urgentemente a poner la atención como ministros de la Palabra de Dios. La mejor herramienta para detener esta tendencia es introducir a otros a la significativa interpretación de la Biblia. Los diversos métodos que hemos estudiado y aplicado durante el Curso Dei Verbum y en otros talleres deberían ser suficientes herramientas para esta labor. Las diversas herramientas del ministerio de la pastoral bíblica nos deben ayudar a mejorar la correcta comprensión de las Escrituras y a evitar interpretaciones fundamentalistas.

Creo que la primera y más apropiada actitud al manejar la Palabra de Dios en una sociedad pluralista es la actitud personal o la disposición. Cuando trabajamos adecuadamente sobre nosotros mismos y nos aproximamos a los diversos temas de manera apropiada, estaremos sembrando las semillas que se desarrollarán en buenas relaciones y mutuo entendimiento. Entonces descubriríamos que nuestras diferencias no son realmente causa de antagonismo y de odio. Descubriremos la manera apropiada para expresar nuestras diferencias religiosas y de denominación sin destruirnos, sin ser apologistas ni fundamentalistas.

(Trad.: H. Esguerra Florez) ■

## 35 años de la FEBIC

*En las ediciones del BDV del año 2004 tomaron la palabra amigos y colaboradores de la FEBIC, los cuales, por un espacio de tiempo más o menos considerable, han acompañado a la Federación a lo largo de su camino de 35 años. Las expresiones escogidas para el BDV son resúmenes de una entera serie de contribuciones que desafortunadamente, por razones de espacio, no pudo publicarse en su totalidad. Sin embargo, próximamente Uds. pueden encontrarlas completas y en su versión original en el sitio web de la FEBIC: [www.febic.org](http://www.febic.org)*



**Congreso Internacional  
Roma, 14 – 18 septiembre de 2005**

[www.deiverbum2005.org](http://www.deiverbum2005.org)

**Atención:** El Congreso, cuya apertura ha sido aplazada de un día, tendrá lugar del 14 al 18 de septiembre de 2005.

Para más informaciones visite el sitio: [www.deiverbum2005.org](http://www.deiverbum2005.org)

**Agradecemos la documentación fotográfica a las siguientes personas e instituciones:**

Centro de Estudios Bíblicos (CEBI): 15; Dr. Ludger Feldkämper, svd: 20; Dr. Emmanuel Kofi Fianu, svd: 31; Katholisches Bibelwerk der Diözese Linz/Dr. Franz Kogler: 23; Gerhard Mellert, svd: 27; Heidi Wechsler: 25.

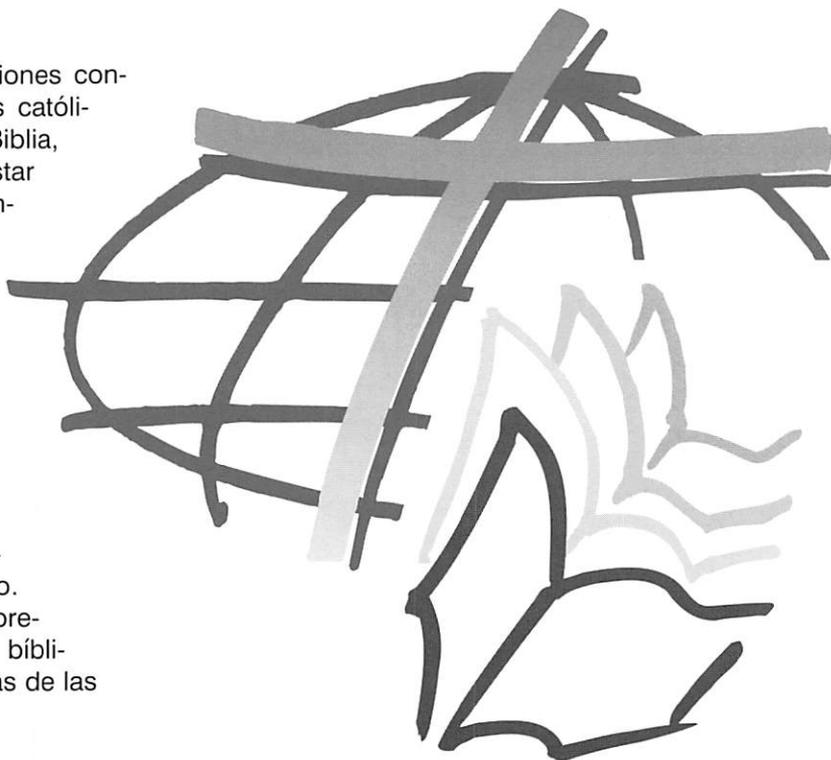
**Aviso sobre el número 70/71:**

Después de la impresión del último número, descubrimos con pesar que el artículo "La mentalidad del fundamentalista", que la redacción había atribuido al P. Jolly Mudakkampurath, svd, se basa en un texto que originalmente había sido publicado por el P. Peter Edmonds, sj, en su libro «Celebrating a Bible Week», Publicaciones Paulinas, Nairobi 1995 (cf. también el artículo del P. Edmonds en el número 26 del BDV). Rogamos nos disculpen por esta equivocación.

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una asociación mundial de organizaciones católicas que se saben comprometidas al servicio de la Palabra de Dios. (Hoy por hoy, la organización cuenta en total con 92 miembros plenos y 219 miembros asociados de 127 países).

El servicio de estas organizaciones consiste en impulsar traducciones católicas e interconfesionales de la Biblia, en difundir Biblias y en prestar ayuda para una mejor comprensión de la Sagrada Escritura.

La FEBIC promueve las actividades bíblico-pastorales de estas organizaciones, posibilita un intercambio de experiencias a nivel mundial, busca modos de fomentar una experiencia gozosa de la Palabra de Dios entre los creyentes de todo el mundo. Procura cooperar con los representantes de los especialistas bíblicos y de las sociedades bíblicas de las distintas confesiones.



La FEBIC se empeña en promover, de modo especial, una lectura de la Biblia que se mira en la realidad cotidiana y en capacitar a muchos servidores y servidoras de la Palabra a realizar una tal lectura de la Biblia de cara a la vida.

Al comienzo del tercer milenio la Sagrada Escritura debe ser considerada como el gran libro de texto para la humanidad. Especialmente en tiempos como estos la lectura de la Biblia no sólo ayuda a la comunidad cristiana a crecer en la fe y el amor, sino que puede y debe también ofrecer a todo el mundo esas palabras de fraternidad y de sabiduría humana que desesperadamente necesita. Este es el gran reto que la Federación Bíblica Católica se ha impuesto.

**Vincenzo Paglia, Obispo de Terni-Narni-Amelia, Italia, Presidente de la FEBIC**